

OMEI CL TVRA

concoct.	Alur tey,	Gerunnen milch.
Mulfun	Mézes bö	Ein tranck
meli,		us wein und höig gemache
Mel,	Méz,	Zonig.
Oleum,	Olay,	Oel.
Parabia,	Boza,	Ein tranck.
Pituita,	Takony.	Roz.
Sanguis,	Vér,	Blut das noch im Lab ist.
Sanguineus,	Véres,	Blutig.
Sanguinolens,		
Sanguinarius,	Vérszomiuho	Blutdürstig
	zó kegyet	grimmig.
Saliva,	Nyal,	Speichel.
Salivofus,	Nyalos,	Gerfercht.
Serum,	Sauó,	Buttermilch.
Spuma,	Tayték,	Schaum.
Spumeus, spú-	Tayték	Schaumig.
Sudor, (mosus, Veriték)		Schweiß.
Sudab,	Veriték	Schweißig.
Liquores	nenyteri.	
Alumen, styf	Témso,	Alaum.
Cafeus, (teria, Sayt.		Ref.

Cafeus

NOMENGLATYRA.

Seu

DICTIONA

RIVM LATINO

Hungaricum.

Per

CLARISSIMUM VI-

rum D. Basilium Fabricium

Széküranum con-

scriptum.

VI NVNC ENVO AD

iecimus idioma Germanicum, in
vsum Puerorum.



BARTPHÆ.

Scudebar D. d Gurgesell.

1 5 9 2.

vegr

qua-

RMK I. 250/6

us.

Lac.

OSZK Ielt.
Regi B. Nyi.
V. 75/12/1940

OMENCL.

Grando,	Köcső,	
Imber,	Zápor eső,	Regen.
Nimbus,	Sébes eső,	Ungefügter Regen.
Pfecas,	Légedező eső,	Dünner Regen / harmatozo,
Stilla, Gutta,	Czöp,	ein Tropfen.
Sullicidium,	Czöpögés,	ein Trauff / oder der tropffung.
Substillum,	Nedues, eső idő,	Feucht trüffig regewetter.
Ros,	Harmat,	Thau.
Pruina,	Szűzmaraz,	Reiß.
Pruinosus,	Hoharmatos,	voll Reuffs.
Fons,	Kút eső,	Fließender qualbrun.
Fontana aqua,	Kút viz,	Brunnen Wasser.
Puteus,	Merítő kút,	Salzbrunn / schepff brunn.
Putearia aqua,	Merítő kút vize,	Salzbrunnen wasser.
Fumen, fluui-	Folyó viz,	ein Fluß / oder flissend wasser.
us,		ein Bechle.
Fluentium,	Patak,	
Mare, Pelagus,	Tenger,	Meer.

Paralleli,

RERV.

9

Creta notare,	Diczirni,	Für gut halten / loben.
Carbone nota-	Gonoznak vél-	Für böß achtē
re,	ni, el verni,	verwerffen
Cretaceus,	Fier földböl való,	Das aus freiden ist.
CrySTALLUS, g. f.	CrySTALLY,	Ein CrySTALL
CrySTALLUM, g. n.	Idem,	stein.
CrySTALLINUS,	CrySTALLYBÓL	Das von Cry-
pen. cor.	való,	STALL ist.
CrySTALLINUM	CrySTALLY pohár	Ein CrySTALL
pen. cor.		glas.
Crusta, g. fce:	Mááz,	die Gles am geschir.
Crustare & in-	Máázlani,	Vergleichen / dünnen.
crustare,		
Crustatus pa-	Mázlot fal,	Ein geglesete
ries,		wand.
Lapis,	Kő,	Ein stein.
Lapis molaris,	Máalomkő,	Ein Mülstein.
Later,	Tégla,	Ein zigelstein.
Later crudus,	Tégla ki nem éget,	Ein ungebrannter zigelstein.
Later coctus	Egetet tégla,	Ein gebrannter
vel coctilis		zigelstein.
Laterculus,	Idem,	

Marmor,

NOMENCLATURA		
Marmor,	Máruány kő,	Ein Marmelstein.
Miniam,	Veres ágyag,	Minien/berg Cynober.
Nitrum,	Salétrum,	Salniter.
Nitratus puluis,	Puskapor,	Büchsen pulver.
Petra, (cosus,	Kőszikla,	Ein Fels.
Petrosus, petri,	Kősziklás,	Felschichtig.
Promontorium,	Tenger partján való kő hegy,	Ein vorberg/ ein berg der sich ins Meer streckt.
Puluis,	Pör,	Staub/puluer
Puruerulentus,	Pörös,	Staubbechtig.
Rupes,	Kőzál,	Ein spitziger Fels.
Sabulum,	Hömök,	Grober sand.
Sal,	Só,	Salz.
Silicium,	Kemény kő,	Ein harter fels.
Silex,	Tűzkő,	Ein kistling oder der feuerstein.
Tegula,	Ház heázni való czerép,	Ein Dachzigel.

Metall
Jus

RERVM.
Luna, Diana, Hóld, Monde.
Via lactea, Ga-Ország vtia, die Landstraf
laxia, az eghen, am Himmel.
Compita, Három vtnak Wegscheide/
egybe találása, da viel weg zu
(sammen stossen/oder sich theilen.
Substantiæ corporeæ simplices.
(quatuor Elementa.)

Ignis,	Tűz,	Feuer.
Aër,	Egh, éltető égh,	Lufft.
Aqua,	Viz,	Wasser.
Terra,	Föld,	Erde.

Meteora ignita & aquosa.

Iris, Arcus,	Szauáruány,	Regenbogen.
Ventus,	Szél,	Wind.
Cometa,	Istekes czillag,	Comet.
Fulgur, fulguratio, fulgetrum,	Vilkamás,	Pliz.
Fulmen,	Menyűtő kő,	Donner.
Tonitru,	Menydörgés,	Donner.
Sydrus volans,	Le első czillag,	flieger.
Fulgurat, coruscatur, fulminat,	Villamlik,	es blitzt.
Tonare,	Zörgeni,	Donner.
Arzoon,	Hó,	Oderm.
Alba,	Im er,	Hausfrost.
		Johar.
		ando.

Acob

Nubes,
Nubecula.

Nubilus, &
Nubilum,
Nubilofus,
Prænubilus,

Subnubilus,

Nubilus,
Nebula,

Caligo,
Caliginofus,

Caligatio,
Homályofit

Kis felhő

Felhős,

Feleges,
Sötét idomiat,

Feleges,

Felhő nélküli
rizta idő,

Köd,
Homály,
Sötétes,

Homályosít

in wolcke,
eines

ewolcke,
duncke!

Doll wolcke,
finfter von
wolcken.

Mit wolcken

Wolcke
heiter.

Ein Nebel,
finfternis.
Duncke! finfter.

duncke

vor,

Eg

Frigus,
Subfrigidum,
Frigus acutum,

Rigor, frigidi-
tas vehement.

Rigens bruma,

Stiria, (na)
Lumen, lumi

Hideg,
Hűnes,

E. ös hideg,
Rekedő hideg.

Erős tél,

(na)

orig.

ste corn ist
wasser.

gefrieren
gerinnen.

alt.

Sammweise
anbitten.

Wulsenamer
auff.

alt.

Er

Er

Er

A. 6

A. 9

OMENCLATVRA

Lux, Egez várasnak
tíztessege, ganzen stad
Vallag, Liebe/ bellig

Splendor, Feny, Schein.
Splendidus, Fenyés, Scheinbar.
Splendor solis, Napfeny, Sonnenschein.
Serenum, Tiztaido, Klar wetter.
Tepeftas, pro- Hóru, Ungewitter.
Tenebre, (cella, Sötétség, Finsternis.
Tenebrosus, Sötétséges, Finster.
Tenebricosus, & Tenebricus,
Umbra, Arnyék, Schatten.

Corpora terrestria fossilia.

Arena, vel Ha-Főueny, Sand.
Arenaria, (rena, Főuenyés verő, Ein sandgrub
Arenarius, Főuény iso, Ein sandgres
ber.
Arenosus, Főuenyés, Sandbechtig.
Argilla, Feier agyag, Weisser leym.
Argillaceus, Agyagból való, Leymin.
Argillofus, Agyagos, Leymicht.
Calx, Ceme, (kő, Kalk.
Cos, (tum, Fenyőza, Lein weystein.
Creta, Feier föld, Kreid.

Creta

Parallel
tus, vel in
Parafellina,

Halo, g. m.

Pluir,
Pluvia

Elo,

Pluv

pluviam

Pluvialis aqua,

Pluviosus.

Compluvium,

Ningie

hólo,

auag nap Der hing oder
ara, freyfeirel
umb der Mon
oder Sonn.

Elo,

Előről való,

Elő viz,

Elős,

Arok a hova

elő viz együ-

ne foly,

Hó es,

egnet.
agwiriges
regen.

Das von
ist.

Regen wasser.

Vol regen.

Cliffen/ oder

auch ein

Meer.

Es schneiet.

A 4 Niua

30. NOMEN VRA

Melampyrum, Fekete buza, Wachtel weizē
 Melamphillum, Medue talp, Beren klaw.
 Melisotos, Sákelep, Steintlee.
 Meliphyllon, & Meh fú, auagy Melissen, oder
 Melisophyllō, méreg nyőo fú, Bientkraut.
 Melissa, idem,

Melo, Görög dinya, Pluzer.
 Menta crispa, Fodor menta, Krauß münz.
 Mentastrum, Vizi menta, Bachmünz.
 Menta Mariae, B. A. mentaia, Marien münz
 aliās graca,
 Mercurialis, őstör, Wintergrün.
 Milium, Kőlös, Hirß.
 Milium indicū, Török kőlös, Türckisch hirß.
 Millefolia, Angelica, Brustwurz.
 Millefolium, Eger fark, Schaffgarbe.
 Moxy, Eb szőlő, Nachtschottē.
 Morfus gallinē, Tik húr, Húner darm.
 Morfus diaboli, őrdög harapta, Teuffels abbis.
 Muscus, Mók, (fú, Moos.
 Morum, Galagonya, Maulbeer.
 Morum durū, Szedery, (nya, Brombeer.
 Myrrhis, Mihálka mo- Wilder körbel.

N.

Napus, & naps, Veres répa, ta- Lange ruben.
 toriā, karo répa
 Narcissus, Bárson virág, Zeitlosen.
 uağ kőköröz,

RERV M.

Cases parmēsis, Parmasan sayt, Parmasan tēf.
 Cases bubulus, Tehén sayt, Rüh Kef.
 Caseus ouillus, Iuh sayt, Schaff Kef.
 Caseus caprinus, Keczke sayt, Geyß Kef.
 Mel arundinis, Nád méz, Zucker.
 Saccarum, Idem, Zucker Candel.

Herbarum nömina. A.

Abrotaenum, Isten fáya, Stabwurz.
 Absynthium, Feyer wrem, Wermut.
 Absynthium, Bárány wrem, Schaffgarbe
 ponticū, (la,
 Acetosa, acidu, Sóska, Sawr ampffer.
 Acetosa sylvatica, Madár fóska, Kukut apffer.
 stris, oxalis, Idem,
 Acanthus, Tőuises lapu, Beern klaw.
 Acantion, Idem,
 Accipiterina, Eb kapor, Hundsbille.
 Acorus luteus, Vizi sárga liliő, Gelbe Lilien.
 Aconitum, Merges fú, Wolfsskraut.
 Adiantum, vul-Arua leán haia, Maurrauten.
 go, Capillus Veneris.
 Aegilops, Vad Zab, Ageley.
 Avena sterilis idem,
 Agnus castus, a-Keczkerágo fa, Schaff.
 merina, vibex,
 Agrimonia, Apro boitori.
 Farkas fű.
 Benedicta S. Iános k.

Nar

544

ONOMENCLATURA

Alcharenge,	Paponya fű,	Doberellen/
Halicaeabus idem,		Juden Kirsche
Alga,	Hinar,	Seegrass.
Alliaria, vel	Foghagyma szá-	Kraut reicht
Scordion,	gu fű,	wie Knoblauch
Allium,	Foghagyma,	Knoblauch.
Alopecurus,	Roka fark,	Wisen wollen.
Altea,	Feyer málua,	Ibisch.
Amaracus,	Maiorana,	Meyoran.
Amaranthus,	Bárfony virág,	Tausent schön
Ambrosia,	Vad sállya,	Hirschwurz.
Anagallis,	Tik szöm,	Gaucheyl. (ut.
Anchusa,	Pireto fű,	Rot serbig kra
Anemone,	Kükörcz,	in rosen.
Pulsatilla idem,		
nethum,	Kapor,	Dill.
angelica,	Angelica fű,	H. B. wurz.
Anonis vel O-	Iglitz,	Heubchel o
nonis; acutella		der stal kraut.
vel effa bouis,		
Anisum, anice-	Fű ki embernek	Anys.
uri,	ió szint ad,	
erina,	Vad varadicz,	Gens kraut.
ine,	Raggado fű,	Klebkraut.
	Vad lencze,	Wilde Linsent.
	Ich fű,	Melissenkra

ogoro, Erdn

31b

29.

Lingua canis,	Atratzél,	Hundszung/
		spizernwegrich.
Lolium, ziza-	Iszeges konkol,	Brantschot.
nia, nigella,		
Lotus sylue-	Kirái koronaia,	Steinklee.
Lucca, (stris,	Három színö-	Ein dreyserb
	virág,	blum.
Lupinus, smi-	Köserü bab,	Seigbon.
lax syluestris,		
Lupulus,	Komlo,	Hopffen.
Lychnitis, idis,	Vad szekfü,	Wollkraut.
	M.	
Malacha, Mal-	Pap sayttia,	Pappeln/ Bess
ua pumilla vel vulgaris,		pappeln.
Malua hortēsis,	Málua rósa,	Pappel rosen.
Malua romana,	Báfa rósa,	Runde. zromis
		en rosen.
Mandragora,	Nadragulya,	Alraun.
Marathon,	Kömény,	Fenchel.
Marmarithis,	Földi fűst,	Erdrach.
Marubiū album,	Feier peszértze,	Weiß andorn.
Marub: nigrum,	Fekete peszer:	Schwarz and:
Maruaquaticū,	Vizi peszértze,	Wasser andorn
Mariscum, vel Sás,		Grosser schilff.
Mariscus, Carex idem.		
Matricaria,	Mádra fű,	Metter/ oder
		Mutterkraut.
		Leberkraut.
	Máy fű,	
	epatica idem,	Melam-

32a

NOMENCLAT VRA

Barba Iouis,	Házi zöld, fül	Barba Iouis,
	fű, farkas fog.	
Barba sylvestris,	Vizi yti fű,	Wasse
& hirci,	Bak szakál,	
Ballote,	Budoso czalán,	
Basilicon, ozy	Basilicon,	
mum, vel ocymum,		m. ch.
Batrachium,	Sömör fű,	Salten
Benalbum,	Hályog fű,	
Beta alba,	Czekla,	Römisch töl.
Betonica,	Seb fű,	Betonica
Blitum,	Östör parci,	Finetich fű
Borag,	Ararzel fű,	Borich.
Branca vrsina,	Medue talpat,	Bern Flato.
Brassica crispa,	Fodor káposzta,	Kölfr auer.
Brassica capita-Feies	Káposzta,	Wasser kraut.
Bryonia, vel (ra,	Földi tök,	Streichwurtz.
vitis alba,		
Brassula,	Zab leuelő fű,	Streichwurtz.
Buglossum, vel ökör nyelvé,		Ökör nyelvé.
Bulbus agrestis, Vad	hagyma,	Beitlöslin.
Burpis,	Tarotian,	Streichwurtz.
Bursa pastoris, Béka	karfoly,	Deschentraut.
	C.	
Calamintha,	Ló menta, auag	Kan n. m.
	vizi menta,	
Calendula,	Sárga virág,	Ringelblumen.
Caltha, idem.	auag tűz virág,	Can-

RVII.

Gelezta fü, Dur. Kraut.

Hölgy má, Osterlucy.

Farkas alma, Osterlucy.

Likas ijr, Holzwurz.

Torma, Meer retich.

estis raphanus, Wegerich.

Vii, Wegerich.

Boriu lab, auag Pfaffen bind.

Isten szakal, Baysuf.

Fekete wrem, Baysuf.

Artemisia re- Söprö fü, Besenkraut.

nifolia, (Kraut.

Arum, Apostemen.

Arum, Haselwurz.

Artemisia, vel Fü etetés llen, Schwalben-

Artemisia, vag feczke fü, (Kraut.

Nyul arnyek, Spargel.

Vad foghagma, Gold.

Artemisia, Vayas labda, Melt.

Artemisia, Gordó, mohár, Wild Safran.

Avena, Zab, Habern.

Auricula muris Eger ful, Mensch ohr.

3.

Baculifera, Erze Vóró, Karten Bissel.

Momortika, Balsamkraut.

Balsamum, Balsamum fü, Balsam baum.

B 2 Barba

I.

Iberica, veteres Temondád fú, Pfrimmen.

Spárrum vocabant.

Ibiscus. Tengeri málua. Jbisch.

Incensaria. Mereg neuó fú, Brenn wurg.

Intybus. Gofa Katang koro, Endivien.

Intybus magis. Okór fú, Wegwart.

Iucas. Sár, Ding.

Iris acronica. Sár gá liliom, Gelbe liliom.

vel pseudoacorus, gladiolus. Schwertl.

Iris domestica, Kék liliom, Blau liliom.

Inula, aliás enu. Gyökér, gyöker, Mentwurg.

la campana.

Iperis. Sár gá fú, [redacted]

Iris. Zipre, [redacted]

Iulqua. Bolondeto, [redacted]

II.

Labrum. Sár gá fú, [redacted]

Labis. Fejer kóris lapu, [redacted]

na. auag rúis, [redacted]

Lactuca. Sár gá fú, [redacted]

Lactuca crispá, Földor, [redacted]

Lactuca erra. Czorb, [redacted]

na. sonchos, [redacted]

Lagopus. Sár gá fú, [redacted]

ca leporina, [redacted]

Lepidium, a. Lorum, Scharflet.

liás Kamex, [redacted]

Lapa.

NOMENCLATURA

Lapathium a-	Kemény lapu,	Seckflecken,
curum,		
Lappa maior,	Széles lapu, kö-	Groß fle-
	serü lapu,	
Lappa minor,	Boytorian,	Betler leu
anthion	Idem,	
Larynis, vulgò	Nagyob eb tey,	Springwur-
Cataputia mai		Springform.
Lauendula,	Lauendula,	Lauendel.
Lauer,	Vizi tök,	Wasser essf.
Laureola,	Bo qitán,	Lorberbeum it
Nyssa,	Idem,	(Kranz)
Leu...	Bekalencze,	Bach lins.
Len...	Idem,	
Le...	S. ka viola	Gelbe Violett.
Le...	S. a fü,	Milde Kress.
Laurus alex	Bay fü,	baum.
drina,		
...	Temién szagó-	
...	Leueftico,	fü, Lieb...
...	con vulgare, idem.	
...	Mada húr,	Kein weiden.
...	candidū, Feier lilom,	Weiß lilien.
...	...	Gelbe lilien.
...	...	Mey blümlent.
...	...	Flachß.
...	...	Wild flachß.
...	Köserü mago-	Bitter kraut.

Lingua

Hyssopus,	Réti safrány,	Zeitloß.
	Mai gyogyerő	Leberkraut.
	Szaporafü. (fü.)	Eysenkraut.
Verbascum,		
Helioscopium,	Ebtey,	Hundsmilch.
Helioselinum,	Vadpererselem	Epff.
Helioscrysos,	Sárgagyopar,	Reinblum.
Heliotropium,	Napra néző fü,	Sonnenwürbel.
Solsequium,	auagykatang,	
Helxine, con-	Folyófü, Bal-	Glockenblum.
uoluulus,	ha fü,	Zaunglocken.
Helxine alia	S. Péter főve,	Tag und nacht
herba, latine	parietaria,	S. Peters kraut.
Hemerocales,	Láb moso fü,	Heidenisch lili.
Hieracium, la-	Borin fü,	Hasen köh.
tifolium,		
Hipice, est herba,	qua famera & sitim sedat.	
Hippuris, (nor,	Tál moso,	Roschwanz.
Hippuris mi-	Isten nila,	Schaffherw.
Hipposelinum,	Petreselyem,	Petersilien.
Hirundinaria,	Veczke fü,	Schelmurz.
Holus, eris, g. n.	Parci,	Speißkraut.
Hordeum,	Arpa,	Gerstent.
Hyacinth,	Gyogo hágma,	Braun liliert.
Hyalcyonias,	Pelend fü,	Serbonen.
Hydropiper,	Balha wzo fü,	Flöhkraut.
Hypericon,	Czengő fü,	S. Joh. kraut.
Hyssopus,	Hysop.	Isop.

Iberica,

Candela regia,	Ökör fark,	Wulfranc.
Verbascum,	Cantida,	Lilich.
Cannabis,	Kender,	Hauff.
Capparis,	Kaporta,	Capri.
Capillus Vene-	Anna leán haja,	Stemrech.
ris,	Callitrichon & Callitrix,	
Caput moach,	Bárát fü,	Ringelblum.
Carduus,	Szamar töuis,	ein Distel.
Carduus bene-	Papa fü,	Cardbendice.
dictus,		
Carduus fallo-	Heakut, vel bo-	Zareen distel.
num, vel dipfa-	(gicz koro,	
con, vulgo	Virga pastoris,	
Cardo Maria,	B. A. kenyere,	Marie disteln.
Cardamom,	Retiforma,	Brunstrep. (er
Cardamomum,	Puos rosamag,	Paradisi korn.
Cariophilus in	Sargarosa,	Steinfede gel.
licus, (cali,		be blumen.
Carium,	Colo-Boros kömeny,	Weiß kummel.
Carica, caryca,	Aszszu füge,	Dürre fergen.
Cartamus,	Erdei zanot,	Wild Safran
	vel Torh safrany,	
Catapota,	Sár fü,	Burgier pillu.
Centum	ita, Szamar töuis,	Mans treu.
Centum	a, Pénz le	Teschen kraut.
Centum nodia,	Vti porcin,	
Centaurea,	Föld epicie,	Tausent gulde
Cepaea,	Vizi porcz fü,	Bachpungen

B 3 Cepa

Cēpa capitata, Veres hagyma, Zwickeln.
 Cēpa ascalonia, Mogyoro hag, Aschlauch.
 Cēpa scutellaria, Metellő hag, Lauch.
 Porrum idem.
 Chærephyllon, Turbolya, Körbeln.
 Chamæmilum, Szék fü, Camillen.
 Chamæcissus, Földi borostia, Gundelreb.
 Chamædaphnæ, Idem, Ingrün.
 Chamædris, Czerfa leuelő, Samanderlin.
 Chamærops idem, (fü,
 Chamæcypa- Cypros, Cypressblumen
 rissus, oder kraut.
 Chamæpirys, Kalincza, je léger je lieber.
 Chamæleuce, Kis lapu, Hufblattich.
 Chamæmyrsine, Neusdorn.
 Chamæzelon, öt leuelő fü, Fünff finger.
 Quinq; folium, kraut.
 Chelidonia, Cinadonia, a- Schelwurz.
 uag Feczke fü,
 Cichoreum, Katang, Wegwarte.
 Cicorium, Idem,
 Cicer, Bagoly borso, Ziserlein.
 Cicer anetini, Fára folyo bor, Fylng erbs.
 Fasiolus, Tragum, idem, (fo,
 Cicuta, Bőrő, W. schling.
 Cissarum, laurs, Borostian, Lorberbaum.
 Cissanthemom, Kis folyo fü, Klein glocken.
 Sigillum Mariæ, idem, blumen.

Colu-

Garyophyllata, S. Beiedek füte, Ber.
 Genista, Iglitze, auagy, Pfr.
 Genistella, Szamar tövis, L.
 Geranium, Daru orru fü, St. Schna.
 Geranion, Idem, b.
 Gentiana, S. Lázló, auag, L. Ant.
 S. Ilona füte.
 Gingidium, Turbolya, Kerbeln.
 Gith vel Gir, Konkoly, Raden.
 aliæ Nigella,
 Gladiolus, Kék lilium, Schwerelin.
 Gluma, A mag kalaza, ein Korn hülse.
 Glycyrrhiza, Edes gyüker, Süßholz.
 Gnaphaliū, lat: Vizi sála fü, Rurkraut.
 Centunculus,
 Gramē vulgare, Páfit, Grass/Wegtritt.
 Gramen cype- Sás, Schilff.
 riodes,
 Gramen offic- Perie, Allersley kuchen.
 narum, H. kraut.
 Halicacabus, Páponya fü, Soberellu Ju.
 Halicacabum, Idem, den kuchen.
 Hastula regia, Vad sáfrány, Goldwurz.
 Hedera, (stris, Fai borostian, L.
 Hedera terre- Földi borostian, L.
 Helenium, Örueny gyüker, Alantwurz.
 Helleborus alb, Feyer hunyor, Weiss nieswurz.
 Helleborine, Sarga kőkörz, Sommer thirlin.
 Hermo-

HE GYES FÜ LEUELE, *Lin*
 in, vel acuminatum,
 es, Apró ágak, *Kleine esse.*
 a, Az hártia kibe, *Ein Kornhülse.*
 el, *mag áll,*
 me, *acéró,* ein Halm knod
 (térde, Gartē kreutig.
 ve. 1a, a,
 Radix, Gyökér, *Ein wurzel.*
 Radix fibrata, Hajas gyökér, *Ein Federech-*
 mint a veres hagma, *te wurzel.*
 Radix bulbosa, Czomos gyökér *Anodechewo:*
 Radix scabra, Darabos gyökér, *Zerschundene*
wurzel.
 Rami, Nagy ágak, *Grosse esse.*
 Raripila vel rarifolia, Ritka leuelek, *Dünne blätter*
 Scapus, Mag hűuelkeie, *Samen hűlje.*
 Siliqua, Borso es bab hűuelkeie, *Ein bone/erbß/*
ziserlin hűlje.
 Spica, Az fűnek kiczin feie, *Ein korneher.*
 Sepala, Pozdoria, *Stupffel.*
 Folia, *ny idűcs,* *Ein zweig.*
 Vinc, p, Folyo fű, auag *Ingrün.*
 Szederijn,
 Kőménnek, ka- *Das eusserste*
 pornak, auag *der blüt oder*
 sambu-

50
 P... do- S. 8
 medica,
 Pastinaca syl- R
 uestris,
 Parietaria, Körönte, *Tag vñ nach.*
 Parthenium, Matzka tövis, *Metter/Wur-*
zer kraut/oder Camillen.
 Paeonia, Bafa rósa, *Beonien kraut*
 Pedicularia, a- Tetű fű, *Siebengezeit/*
 liás Staphisagria, pituitaria, *Laufwurz.*
 Pentaphyllum, Sár fű, *Birchwurz/oder*
der Tärmetil.
 Penta dactylus, öt leuelő fű, *Süßfinger*
 P... Sarga hű diñye, *Plüger.*
 Perforata, Czengő fű, *S. Job. kraut.*
 Persicaria, Keserű bafa, *Kattich.*
 Pera pastoris, *Teschen kraut.*
 Peristerium, Galan, *Eysentkraut.*
 Petroselinum, Petreselyem, *Petersilgen.*
 Peruinca, Beruing, *Jagrün.*
 Pes leonis, vel alchimilla, *Orozlan lab.*
 Petasites, Kőserű lapu, *Groß flett.*
 P... a- Dizno kőmén, *Harstrang.*
 liás *um porcino.*
 Phaselus, faleo- Török bűso, *Welsche bonen.*
 Pilosella, (lus, Eger fű, *Neuswurz.*
 Plantago, Vű fű, *Megerich.*
 C 1 - Planta-

Plantago angu- Hofzfu vti fú, Spiz- rich.
sti folia.

Plantago aqu- Vizi vti fú, Wasser wege-
tica, (rich).

Pimpinella, Pimpinella, Bibentellen.

Chaba wrem, à Chaba mino-
re filio Atillæ, qui, cum de imperio dimica-
ret cum fratre Aladario, vulneratos suos mi-
lites hæc herba dicitur curasse.

Piperis, aliàs Sasa fú, Wasser pfeffer.
Siliquastrum,

Piper rugosum, Sömörgeş bors, Gesottē pfeffer

Piper, Bors, Pfeffer.

Pisum, Borso, Erbs.

Pisum grecum, Török bab, Türkisch bonen

Polypodium, S. Iángyúköre, Engelsüß.

Polygonium, Nyf, Deengras.

Polygonatum, Porczin fú, Sa-Weißwurz.

Polygonum, & Iamon király peczere.

Polygonides, idem,

Polyanthemū, Tik láb, Zanen fúß.

Polygala, Kerezt virág, Kreuzblumen.

Polygalon idem, (ue,

Polytrichon, S. Ilona Afz fú, M-err-

Porrum, (uem, Pár gyna, L-

Porrum secti- Met- hagma, Schmitlauch.

Portentilla, Dinye szago fú, Grünfing.

Portulaca, Bors fú, Kóuér Bürgel.

porczin, Poten-

Caulis neruo- Inas, tzernás- Lino-
sus, szára,

Caulis asper, Tóuiskes szára, L-
ter steng

Caulis lacte- Teies szára, Ein milchich-
scens, stengel.

Caulis fibrosus, Czernás auag L-
hais szára, ariger-
stengel

Caulis frutico- Agas bogas- Ein zackich-
sus, szára, ter stengel.

Caulis cubi- Egy singni szá- Ein stengel ei-
ralis, ru, ner elen hoch.

Caulis bicubi- Két singni szá- Zweyer elen-
ralis, ru, hoch.

Caulis semicu- Fél singni száru, Einer halben
bitalis, elen hoch.

Caulis dodran- Eg arazni szá- Ein stengel ei-
ralis, ru, ner span hoch.

Caulis tenuis, Vékony boy- Ein schmal-
tos szára, er stengel

Caulis genicu- Izes, mint az Ein glidiger
latus, nodosus, nád, stengel.

Caulis hirsutus, Szőrös szára, Ein reicher
stengel

Calix, Rósa bimbo, Ein Knüßpel

Calamus, Nád szál, Kor.

Culmus, Búza szál, Ein Kornhalm

Folium filatum, Czerna leuelő- Ein aderichtes
fú, mint az vti fú, blat. Fo-

Alta, Tenkel, czirok, Dünckel korn
 Z... herba lumbricos ventris arcan
 Z... Konkoly.
 Z... Gyömber,
 Zoophthalmion, Szemes fü,
 Z... Vad bezár, Wild post.

Zopio...
 Z... Fenyőgyantár, Pech.

Herbarum partes.

Arista, vel spica, Buza fő, auagy Lin cher.
 kaláz,
 Caulis crassus, Az fűnek az te Lin grober
 merd szára, Krautstengel
 Caulis lanugi- Szőcszára a Lin rauer
 natus, fűnek, Krautstengel
 Caulis rugosus, Sömörge Lin knori, ger
 vel folia rugosa, Krautstengel
 Caulis lenis, Az fűnek sima Lin Glatter
 szára, Krautstengel
 Caulis solidus, Merő szára Lin Vollköm-
 licher stengel
 Caulis vacuus, Házag szára, Einholer stengel.
 Caulis inanis idem.
 Caulis teres, Gömbelyeg Lin runder
 Caulis rotundus idem. (szára, Krautstengel
 Caulis quadra- Nég szegű szá Lin vierecke-
 ter stengel.

Caulis

Potentilla, Káfit, Genf weid.
 Premula vers, Káfit, Maslieb/ oder
 fü virág, fű virág, Somerthirlin
 fü virág, fű virág, Bilsen kraut.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.
 fü, gyek- (fü, Erdnuss.

11. V. 9. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

RERV. Szapora fü, vag
 galambutz fü, Wicken.
 Lednek, Ein Viol.
 Viola, Gelbe violen.
 Sárge viola, Braune violen.
 Olaz virág, Karren distel.
 Bogacz koró, Wicken.
 Harag fü, folyo Baumg.
 (fü, Woskraut/
 wasserkreuter.
 Wilder flachß.
 Vad len, Nessel.
 Gemeine nessel
 Taube nessel/
 oder binsauge.
 Heyder nessel.
 Meteng.
 Erdapffel.
 Nyelucs fü, Sauchblat.
 X. Xanthiö, phy- Aproboitoriö, Betler leuß/
 lantropos, & lappa Klein Elet.
 Xilobalsamum, Balsamum fa, Balsambaum.
 Xiphium, Apro kek liliö, Klein blaw
 schwertel.
 Xylinum, Gyapot, Baumwol.

NOMENCLATURA

Seryphium, Tengeri wrom.
 Seseilis, Vad kőmény, Wald kummel
 Sigillum Salo- Peczetes fü, Weiswurz.
 monis,
 Siler montanus, Vad kőmény, Wald kummel
 Siliqua, Húnelk borfo, Ein hülseder
 fruchten.
 Siliquastrum, Indiai bors, Wasser pfeffer.
 Siligo, (pis, Ros, Rocken.
 Sinapi, vel sina- Mustar, Senff.
 Sinapi sylvestre Repczin,
 Silymarium, Ló menta, Kő-remüny.
 Smilax, Taxus, Folyo fü, Eben baum.
 Smilax hortensis Török bab, Wälsche bonent
 Solanum her- Eb szőlő szep Nachtjotten.
 rense; (um, szölo,
 Solanum vesicari-Paponya, Boberellen.
 Solidago, Fekete nadál fü, Schwarz
 nieswurz.
 Solsequium, Karang koro, Sonnen würbel
 Sargus, Nyúl arnyek, Hasenhaus.
 Spelta, Tenkely, Dünckel.
 Spicanardus, Spicanard, Spicanarden.
 Spica celtica, S. Maria Mag- Römisch kösl.
 & Siliquastrum, dalna füue,
 Spina alba, Tüuifes lapu, Weiss Klette.
 Spingea, Spinätz, Spinat.
 Spitellum, Kecze szakál, Zigenbart.
 Squilla

ERVUM.

39.

Squilla, Scilla, Kégyo hágma, Meerzwibel.
 Stoebe, stoebe, Söpro fü, Ein bese kraut
 Stoechas, adis, Rénz leuelő fü, Teschenkraut.
 Stoechas cypri- Sarga gyöpar, Reinblumen.
 Stellaria, (na, Cillag leu löfü, Sternkraut.
 Struthium, thij, Szapandzo fü, Speichel wurz
 Suffrutex, Kerti feier rósa, Weiss garten
 (rosen.
 Superba, Vad szegfü, Hundsttraut.
 Symonianum, Moly fü, Ló- Siebengezeit.
 Symoniacum idem. (menta,
 Symphytö ma- Fekete nadál fü, Brunellen.
 ius, vel Solidago,
 Syderitis, Tiztes fü, Schölnwurz.
 Heraclaea idem. T.
 Tanacetum, Varadicz, Keimfar.
 Taphis, Ökör fark, Lelich.
 Thalli, in por- Az cziräia az Die mittelsten
 ris & cepis, & hagymának, schoß vnd sten
 allio, medij sti- foghagymá- gel an zwibel/
 pites dicuntur, nak, &c. knoblauch/2c
 Thlaspi, thla- Agas geztenye, Besemkraut.
 spidiö, thlaspe, palatzka fü,
 Thymbra, lati- Börs fü, Hünerfüll/
 nē cumila, vel satireia, Zuendel.
 Tithymalus, Teies fü, Groß spring-
 (wurz.
 Trifolium pra- Ló herē, Wiesen Klee.
 rense, C. 5 Trifo-

40. NOMEN LATINA

Trifolium odoratum, Moly Groß geysflees.
 Trifolium vulgare, Haró leuelő fü, Klee.
 Tribulus sylvestris, Királyne Afz, Marien distel.
 Trib. aquaticus, Sülyom, Wassernuß.
 Tribulus, Boitorian, fza, Distel mit drey
 mártóuis, en spizen.
 Triticum, Búza, (prad, Weiz.
 Trichomanes, Aranyas pa, Mauerrauten
 Trinitatis herba, S. Haromság, Dreyseitigkeit
 viola, blüme.
 Tripolium, Edes ebtey, Süsse Wolffs
 milch, deren wurzel Turbit heist.
 Tubercula, Pöfedeck, Hirschbrunst.
 Tusilago, vel. Edes lapu mo, Hafflattich.
 vngula caballina, (stoha lapu,
 Typha aquatica, Eles fás, Ein netkolb.
 ca, vel palustris, V.
 Vacinium, Iuola, Bittersporn/
 braune violen.
 Valeriana, Matzka göker, Baldrian.
 Verbascum candidum, Ökör fark, Wultraut.
 Verbascum odoratum, Isten korfoia, Schlüsselblu
 auag pohára, men.
 Verbe-

RERV. M.

Saturra, satiria, Bors fü, czöbor, Pfeffer traüt.
 Scabiosa, orchis, Nősző fü, Stenelmwurz.
 Scabiosa, Kőronto fü, Steinbrech.
 Scabiosa succisa, ördög harapra, Teuffels abbiß.
 la, vel morsus diaboli, (fü,
 Scabiosa maior, Vár vag ruh el, Apostemen fr.
 Matthioli, len való fördőztő fü, alij péma,
 alij gerint fü vocant.
 Scabiosa vulgaris, Söptő fü, Besen traüt.
 Scirpus, Sás, (uő fü, Schilff.
 Scolopendria, Szaruas nyel, Hirschzung.
 Scordium, Ezer io fü, fog, Wasserbetonie
 magia illatu fü,
 Scerodopra, Vad foghagyma, Wilder knob.
 Scrophularia, Köner fü, To, Saw traüt.
 rok gyök,
 Secale, Tanaszitica, Sommer Korn.
 Sedum maius, Fül fü, Hauswurz.
 vulgare,
 Sedum minus, Bárány czöcz, Schaff duc.
 Sedum minus, Sárgagyopar, Reinblumen.
 causticum,
 Semper viua, Teli zöld, fül fü, Hauswurz.
 Sempunia, Köner fü, Anabentrant.
 Senecio, onis, Főrtás tormá, Brunkref.
 Serpentaria, Kegyotrang, Kreuzwurz.
 Serpentina, Kegyotin, Natterwurz.
 Serpillum, Kakuk fü, Quendel.
 C 4 Sery-

Propago,	Homlitani va	
Tradux	Homlitot	Eingegruebt
Talea, taleola,	wlterni valo	Sezruehen.
Ceruix vitis,	Szölő tönk az	Reben bigel.
Malleus trian-	Három szömré	Ein reben mit
gulus,	hágtor vészsző,	drey augen.
Oculus fructu-	Törmel szömré	Ein fruchtbare
arius,		reb aug.
Vitis alba,	Feier szölő	Weißtrauben
Vitis nigra,	Fekete szölő	Schwärze
Vitis arbutina,	Fára folyó sző	Reb so an ein
Vitis ingara,	Magas karora	an ein
Vitis veterana,	Ag szölő vész	alt weinreb.
Vitis constrata,	Ledült szölő	Udbergesalles
prostrata,	vészsző,	ne reben.
Vitis pedata,	Karózt sző	Reben darbey
Vitis ordinaria,	Reb szölő	Reb so orden
Vitis brachiata,	Gaczá,	Gebogn e reben
		Vitis

Aromata seu condimenta

Amvoda,	Mondola,	
Ammoniacum,	Szárraz füge,	Dü.
Amomum,	Saffrany,	S.
Amomum,	Thy,	Cimetrinde
Amomum,	Füge,	Seygen.
Amomum,	Szegfű,	Negelin.
Malicorium,	Pomagránat	Granatapffel
Malicorium,	maligranati, they,	schelen.
Malicorium,	Pomagránat,	Granatapffel.
Malum medicum,	Czitrom,	Zitranapffel.
Malum punicum,	Narancz alma,	Pomeranzent.
Mala limonia,	Lemony,	Lemonien.
Mel arundinis,	Nád méz,	Zuckercandel.
Moschum,	Pésm,	Bisem.
Nux myristica,	Szereczen dio,	Muscatus.
Piper,	Börs,	Pfeffer.
Saccharum,	Nád méz,	Zucker.
Thymum,	Tömén,	Weirauch.
Vinum,	Tengeri szölő,	Rosincken.
Vua quatica,	Malica szölő,	Must
		weintrauben.
Zinziber,	Cyömbér,	Ingber.

Arborum nomina.

Abies,	legénye, auag	Tannen baum
	lucz fenyo fa,	
Acer duplex,	Iauor fa,	Oborn.
alba & nigra,		D Alnus,

gerfa,	Er	R A
Fa,	Er	schlaß
Arbor procera,	Magas fa,	ho
buta yn do,	Vad alma fa,	Wi
rbustula,	Kis fa,	rot
Amgdalus,	Mondola fa,	Er
L. tula,	Nafa,	Buchbaum.
Buxus,	Puzpang fa,	Bessen/ oder
Castanea,	Geztenye, auag	festen baum.
	Geztenye fa,	Jornholz.
Caudex,	Kerges fa,	Cedern baum.
Cedrus,	Cedrus fa,	Kirschbaum.
Cerasus,	Czereznye fa,	Kornelbaum.
Cornus,	Som fa,	Haselstaub.
Corylus,	Mogyoro fa,	Cypressbaum.
Cupressus,	Cypros fa,	Hagendorn.
Cynosbaton,	Galagonya fa,	Ein baum der
Esculus vel	Mak termő fa,	eychel
Esculus,		Ein binden.
Fagus,	Bikfa,	Seigenbaum.
F	Füge fa,	Eschbaum.
Fraxinus,	Körösfa,	Gallapfel baum.
Galla,	Galles termőfa,	Eychbaum.
Ilex,	Tölgefa, makfa,	Eychin.
Ligneus,	Tölgefaból való,	Wacholder baum.
Juniperus,	Maktermő fenyű fa,	Lorber baum.
Laurus,	Borostian fa,	Lorbeer
Bacca lauri,	Bálbir,	Lenti-



Sarmentum,	Vinike,	Abgeschnittene reben.
Palmes,	Szölő vefző,	Weinrebschoss.
	nek vy iouése,	
Palmes prasi-	Felben metzet	Hauptreben.
diarius,	szölő czap,	
Palmes pom-	Gyümölcsze-	Unfruchtebar
pinalis,	len vefzsző,	reben.
Lachrymę,	(ris) Szölő viz,	Reben wasser.
Palmes fructua-	Hagyót vefző,	Fruchtebar rebe
Palmes mergus	Porhaias,	Weinreb so mit eingrube.
Palmes angularis,	Sark vefző.	
Palmes acer-	Meg aggot-	Veralt reben.
uatus,	vefzsző,	
Palmes furun-	Fattiu vefzsző,	Ein neben rebschoss.
culus,		
Palmes nepos,	Az gyökérből	Schoss so ausnot vefzsző,
	der wurzmecht.	
Flagellum vitis,	Szölő vefző ág,	Reben ast.
Sagitta vitis,	Szölő vefző heg	Reben spit.
Capreoli vitis,	Szölő vefzsző	Die gebell an kucza,
		den reben.
Articuli pal-	Az szemzet-	Der rebangen
mitum,	nek helye,	stelle.
Palmes nouel-	Gyermekd	in jung reb
lus,	auag	ge vefző,
Malleus,	Ag vefzön va-	Ein rebnebel
	lo vy ioues,	oder new schoss.
		Propa-

Ad vinetum pertinentia.

Antes,	Szölőgát,	hage.
Cella vinaria,	Pintze,	Weinkeller.
Falx vinitoria,	Szölőmetző-	Rebmesser.
putatoria,	kés,	heep.
Forum vinariū,	Bor vásár,	Weinmarkt.
Funda,	Parittia,	Schleider.
Labrusca,	Vád szőlő,	Wilde weinreb.
Palmes,	Szölő veszfő,	Weinreb.
Palis consoli-	Kározni a sző-	Pfleck schagen
dare vites,	lőt,	nebē die stöck.
Vas,	Hordo,	Ein gefes.
Vas vinarium,	Bor hordo, edén	Wein kuffer.
Vitis,	Szölő tő,	Weinstock. (ter
Vincari custos,	Szölő pázor,	Weingart hűs
Vincalis terra,	Szölő ültetni	Bekem land zu
	való föld,	weingarten.
Vinetum,	Szölő hegy,	Weinberg.
Vinetum con-	Szölőt ültetni,	Weingarten
serere,		pflanzet.
Vinea,	Szölő,	Weingarten.
Vinitor,	Vintzeler,	Weinzierler.

Partes vitis.

Vitis, stips,	Szölő tő,	Weinstock.
Radix vitis,	Szölő tő gyü-	Des weinstocks
	kés,	wurzeln.
Truncus,	Szölő töke,	Ein weinstock.
		Sarmen

Lentiscus,	Lencze fa,	Ein harn
Libanotes,	Tömién fa,	Weiranch bañ
Ligustrum,	Fagyal fa,	Rein weiden.
Malū medicū,	Czitrom,	Sitran apfel.
Malum cydo-	Bis alma fa,	Küitten.
nium, cotoneum,		
Malus punica,	Naracz almafa,	Pomerantzē b.
Malus, antenna,	Arbotz fa, (fa,	Der segelbaum
Malus armeni-	Tögeri barazk-	Marellen bañ.
Mespilus, (aca,	Nyáspolya fa,	Mispel baum.
Mespilum,	Nyáspolya,	Mispel.
Myrtus,	Myrtus fa,	Myrten baum
Nux,	Dio fa,	Nußbaum.
Nux auellana,	agyoro, auag	haselnuß oder
vel prænesti-	mogyoro fa,	haselstand.
na, Item nux pontica,		
Nux iuglans,	örök dio.	Welschnuß.
Nux græca,	Mondola,	Mandelkern.
vel thalia, Significant etiam arborem,		
Nux vesicaria,	Hályag fa,	
Olea,	Olay fa,	Olbaum.
Oliua,	Olay fának gá-	Die ölfrucht o
	mölczé,	der nuß.
Oleaster,	Vád olay fa,	Wilder ölbañ.
Oxyacantha,	Fai söska,	Sawrach sta
ulgo crispina,		ud.
Palma,	Palma fa,	Dattelb
Persicus,	Barazk fa,	Pfirsing ba

NOMENCLATURA

Pinus,	Cedrus módu fa,	Rothbaum.
Platanus,	Fényű fa,	Fichten.
Pomus,	Széles leuelő fa,	Obornbaum.
Populus alba,	Alma fa,	Apffelbaum.
Populus nigra,	Nyar fa,	Ahornbaum.
Prunus,	Igenye fa,	Alberbaum.
Prunus sylue-	Szilua fa,	Pflaumbaum.
Quercus, (stris,	Kökény fa,	Schlehenbaum.
Quercetum,	Czeres erdő,	Ein Eib.
Redica,	Czeres erdő,	Lichwals.
Ribes,	Szölő káro,	Weingart.
Robur,	Gálna,	pflock.
Rubus,	Erős tölgy fa,	Hart fest holz.
Rubus caninus,	Czipke bokor,	Gröberstand.
Rubus idæus,	Galagonya fa,	Hängendorn.
Rubetum,	Szedern bokor,	Simperstand.
Salicetum,	Czipke bokor,	Ein Brombeer.
Salix,	kros mező,	stauden awe.
Salix amerina,	Fűzes,	Weidenbusch.
Sambucus,	Fűzfá,	Ein weid.
Siler,	Veres fűzfá,	Rote weiden.
Sorbus,	Bodza fa,	Holder stand.
Sorbus tormi-	Rekettie fa,	Saalweiden.
Suber, (nalis,	Berekenye fa,	Heberlinbaum.
Taxa,	Barkotza fa,	Pantoffel holz.
	Makkos fa,	Eibenbaum.
	Tiszfa fa,	

Taxa

V.M.

59.

Pomum vina-	Bor izú alma,	Wein sawer.
ceum, (lum,		apfel.
Pomū lapido-	Kemény alma,	Harter apfel.
Pyrum præcox,	Arpáual erdő-	Haber birn.
	körtüely,	
Pyrum dolo-	Hofszu szaru S. Jacobs b.	
bellinum,	körtüely,	(rn.
Pyrum super-	Muscatál kört-	Muscateller.
bum, apianum,	uely,	birn.
Pyrum crustu-	Piros kertüely,	Rote birn.
mium, (num,		
Pyrum seroti-	Teleő kertüel,	Winter birn.
Pyrum lacteū,	Leues körtüel,	Gute safftige.
falernum idem,		birn.
Prunum,	Szilua,	Ein Pflaum.
Prunetum,	Sziluas kert,	Pflaumgarte.
Prunū agreste,	Kökény,	Schlehen.
Prunum hor-	Sarga szilua,	Gelbe pflaum.
dearium,		
Prunum duran-	Durantzai szil-	Durantzen.
tium,	ua,	pflaum.
Prunum dama-	Beztertzei szil-	Nöfner pflaū.
scenum,	ua,	
Prunum iberi-	Veres szilua,	Rote pflaum.
cum, (lum,		
Sorbum, sorbel-	Berekenye,	Heberlin.
Sycomorus,	Vad füge,	Wilde feigen.
morum,		

Ad vine-

NOMENCLATURA

Cerasum Macedonicum, durancinum, & Me-
 rasum, Megy, Weichslen.
 Cerasu corne- Vád czerezyne, Erd kirsche.
 Cornum, (tum, Som, Korneln.
 Corymbus, Vád szőlő, Wild weinbeer
 Fragum, Eppery, Erdbeer.
 Ficus, Füge, Feigen.
 Ficus biffera, Kétször érő fű- Feigē so im jar
 ge, (zweymal zeitig werden
 Grossi, grossuli, Fötelen fűge, Frü zeitiges
 erötlen, feigen.
 Glans, glandis, Mak, Ein Lychel.
 Glans est nomen generale, ideo addi solet ple-
 runque adiectiuum, cum de specie dicitur,
 vt: Glans querna, & glans fagina, &c.
 Iuglans, örök dio, Welschnuß.
 Malum præ- Előue érő alma, Frü zeitiger
 cox, -um, apffel.
 Malum feroc, Teleő alma, Winter apffel.
 Malu fericum, Apro piros al- Weiling apffel
 ma,
 Malum ania- Muscatály al- Muskateller
 ma, apffel.
 Malum melap- Igen édes alma, Epffel mit ges
 pium, bis alma izú, schmack vnd
 (grösse den Bütten gleich.
 Malum musco- Mőhös alma, Niescheiger
 sum, lanatum, apffel.
 Malum

RERV.

Cortex, Külső fahey, Lusserste rin
 Germen, surcu- Bimbós vy id- Ein zweig v
 lus prægnans, ucs, ler schoß.
 Granum Iuni- Fenyű mag, Wacholderber
 peri,
 Liber, Belső fahey, Bast/ oder in
 nerste rinde.
 Muscus, Fa moh, Mos.
 Pampinus, Szőlő leuél, Rebblat.
 Pampinator, Leuél szedő, Rebman.
 Ramus, Agh, Ein ast.
 Talea, taleola, ültetni valo Ein seßling/
 clabula vel cla- velszsző, Item item kerbholz.
 uola, idem, rauas,
 Virgultum & Gyökere nör Hauffen ge
 Virgetum, ágh, steud.
 Virga, Agn, rüthe.
 Virgula, Kis velszsző, Ein rüthlin.
 Ad arborum culturam per-
 tinentia.
 Arborea ferere, Fákat ültetni, Baum setzen/
 plantar, pflanzen.
 Arborea gre- Az fáknak tö- Baum vmb o
 gar, uet fe, lteni, der auffschüt
 ten.
 Arborea deli- Az fákat meg, Baume schelen
 brare, decor- hantani,
 ticare,

NOMENCLATURA

Arbores turcu-	Az fáknak roz	Beume schnee
lari defrödare,	ágait le vágni,	len.
Arbores meti-	Fakat égrend-	Beume segen
ari,	beültetni;	nach der schar.
Arbores circū-	Az fakat meg	Beume scha
radere, castrare,	nyelni,	bent.
Arborem ex-	Az fát gyökere-	Den Baum mit
tirpare,	stól ki szaggat-	der wurm auß
	(ni, rotten.	
Infitio,	Oltás,	Impfung.
Inserere plātas,	Oltani,	Passen.
Internudare ra-	Az fűró ágától	Die efte an der
mos arborum,	à fát meg tiz-	men seubern.
	retani.	
Planta sylue-	Vád fa, auagy	Ein wilder
stris,	vád oltrouány.	stam.
Plantas circū-	Az fiata	Das gepaste
munire,	keríteni,	wol verwart.
Plantam coale-	Oltouánt meg	Das schoß be
scere,	fogonítani,	bleiben.
Plantarium	ültetni való	Ein seßgrub.
	verem,	
Facere scro-	ültetni való	Seßgruben
bem,	verméslni,	na bent.
Inoculatio, em-	Boítás, nomli-	Ein impfung
plastratio idē,	tás,	der augé oder
		eingrubung.

Arbo-

RERVM.

Arborum morbi.

Eradicatio,	Töuenek ki szá-	Ausreißung mit
	kadása,	der wurzel.
Sideratio,	Ragyázás,	Melchawen.
Vermiculatio,	Fergezés,	Wurmstichich

De fructibus ad pomarium pertinentibus.

Acacia,	Kökény.	Schlehen.
Amigdalū dul-	Edes mondola,	Süße mandel
ce, suaue,		fern.
Amigdalum a-	Köserū módo-	Bittere man
marum, asperum,	(la,	del fern.
Auellana,	Mogyoro,	Haselnuß.
Calix,	A diónak zöld-	Die grüne scha
	heia,	le an der nuß.
Caprificus,	Vád fűge,	Wilde feigen.
Carica,	Szárraz fűge,	Düße feigen.
Castanea,	Geztenye,	Kastanien.
Cenchramis,	Az fűgenek a-	Die kleine körn
	pro magna,	lin in feigen.
Cerasum,	Czereznye,	Kirschen.
Cerasum apro-	Nagy szömü-	Mandel
nianum,	czereznye,	
Cerasum iulia-	Hályog szö-	Weisse gepaste
num,	(anū, mü czereznye,	kirschen.
Cerasum cecili-	Piros czerezne,	Braunekirsche
Cerasum asciū,	Fekete czerez:	Schwarze kir.
	C 5	Cera-

secke Df

Vua pressa,	Nyomor szőlő.	Getreide weinber.
Vua inarticula,	Lagy ború szőlő,	Linde wein- trauben.
Vua heluénata,	Gersely szőlő.	
Vua acida,	Poshat szőlő.	Saurlechte weintrauben.
Vua seminata,	Hullo szőlő.	Abfallende weintrauben.
Vua pensilis,	Fel kötöt szőlő,	Auffgehencfte weintrauben.
Vua dactylina,	Bolgár szőlő,	
Vua variata,	Meg lagylút szőlő,	Weiche wein- trauben.
Vua lauinia,	Vad fekete szőlő.	Schwarze wil- de trauben.
Vua passa,	Afzizu szőlő,	Dürre wein- trauben.
Vua austera,	Sauanyú szőlő,	Saure wein- trauben.
Vua absq; aci- no,	Mag nélkül való szőlő,	Ein trauben- ohne kornlin.
Vinea caluata,	Ritka leuelő szőlő	Ein weingart- ten
	nur hin und ein weinbaum steht.	
Vinea valens, constituta,	Meg állapadot szőlő,	Ein wolgebau- ter weingart.
Vinaceus acino,	Szőlő mag.	Wein korn.
		Omphax,

Plaustrum ster-	Ganey hordo	Ein
corarium,	szeker,	gen.
Furcilla sterco-	Ganey hinto	Ein mist
raria, fimaria,	vella,	bel.
Furca ferrea,	Vas vella,	Ein eise
Pala ferrea,	Vas lapát,	Ein eise
Pala stercora-	Ganey hányo	Ein mist
ria,	lapát,	schauffel.
Rostrum fosso-	Aso,	Ein grab
rium,		schauffel.
Capisterium,	Tekenő,	Ein troch.
Capistrum,	Kötő fék,	Ein halfter/ item ein maultorb.
Flagellum fru-	Cziep,	Ein flegel da-
gum, flagellū		mit man das
triticeum,		korn drischt.
Manipul frugū	Buza kéve,	Ein garbe.
Gelima,	Kalandgya,	Ein mandel.
Ventilabrum,	Szóró lapát,	Ein burffschae.
Vannus, cribrū,	Rosta,	Ein reutter.
Incrniculum,	Szita,	Ein zimpfe.
Pistrinū vel pi-	Száraz malom,	Ein rosmüle.
strina,	Ad pratum pertinent	
Pratum,	Réth,	Ein weid.
Fœnum,	Széna.	Heu.
Pratum irrigi-	Viz mellet való	Ein wiese die
uum,	réth,	man wessern muß.
		Pra tum

cca- Szárraz helyen Ein truchne
 valo réth, wiese.
 s. rba, Kaszálo réth, Hew gras.
 succo- Nedues réth, Ein feuchte
 wiese.
 m nouel- Irtouánybol Ein newe
 um, czinált réth, wiese.
 ratum sehes- Souány réth, Ein nasse
 wiese.
 cens, vetus, Fenékben valo Ein wiese die
 Pratum submis- réth, niedrig liegt.
 darci, Az köuet az Die stein vó der
 rétról hanni, wisent reumē.
 Pratum secare, Kaszálni, Mehen.
 Foeniscium, Kaszálás, Die mehung.
 Pratum dese- Lekaszált Ein abgemeh-
 ctum, réth, te wiese.
 Foeniseca, foeni- Kaszás, Ein meder.
 fex, foen- fotor, falcator,
 Foenile, foen- Széna tarto Ein hew hauf.
 um, ház,
 Foenarius, a, Az mi az széna- Das zu dem
 um, hoz valo, hew gehört.
 C- Variu, tarlo, Grunet.
 Succidere, Másodszor ka- Zum andern
 szálni, mal mehen.
 Falx foenaria, Kasza, Ein sense.
 Falx messoria, Sarlo, Ein sichel.
 vel frumentaria, Fur-

Vitis ilana, Szőlő né érlelő, Weinreben / so
 nicht zeitige frucht bringet
 Vinca nouella, Vyonnán plan- Ein newe
 talt szőlő, weingarte.
 Vinca veterana, Régi ag szőlő, Ein alter wein
 garte.
 Vua escaria, Enni valo sző- Weintraubē so
 lő, gut zu essen.
 Vua pergula- Lugafő termet Weintrauben
 na, szőlő, aus den lustig:
 Vua venuncu- Allo szőlő, Weintraubē so
 la, lang liegen.
 Vua spionia, Nagy szőmő Weintrauben
 szőlő, mit grosse be:
 Vua maluatica, Malosa szőlő, Rosincken.
 Vua passula, Tengeri szőlő, Meer traubel.
 Vua argitis, Feier szőlő,
 spinaria,
 Vua bumastos, Kecze szőmő Geyß mammē.
 szőlő,
 Vua apiana, Muskatály sző- Muscateller
 apiaria, lő, treublin.
 Vua romana, Romanya szőlő,
 rancia,
 Vua p- aqua, Gohē szőlő, Früezeitige
 præcia, præcociana, trauben.
 Vua heluola, Rósa színő vag Ast weinber.
 bokator szőlő,

NOMENCLATURA

Stambus,	Rogya,	Múlthaw.
Nuaria, rora-	Az szőlő vira-	Das verderben
tio,	gaban meg	der wein in
	veszéle,	der blüet.
Exacination,	Az szőlőnek meg nirlése.	
Voluox, vol-	Az szőlő leue-	Ein kleiner reb
uula, & n	let egybe teke-	wurm/dersich
uoluulus,	rő fereg.	in die rebblet
		ter wickelt.
Ips vermis vi-	Az szőlő vész-	Ein holzwurm
ridis, vites	izót rágo f-	benaget die
corrodens,	reg,	reben.
Ad vindemian pertinentia.		
Vindemia,	Szüret,	Das weinlesen.
Vindemitor,	Szőlő szed-	Ein weinleser.
vindemiator,		
Vindemiare,	Szőlőt szedni,	Weinlesen.
Vas vindemia-	Szőlő szedő	Ein faß darin
torum,	edény,	man die trau-
		ben lüset.
Corbis, g. f.	Veszőkből	Ein geflochte
	font kosár,	korb.
Corbula, dimi-	Szőlő szedő	Ein korb-
nuti:	kosár,	
canistrum, canistellum diminuti:	fiscina, & fis-	
cella, idem,		
Qualus, colum,	Szűrő kosár,	Ein seife korb
		im wein treten.
		Sacus

R. V. M.

73

Vinum acidum,	Szétet bor,	Wein der zu
		essig ist word
Absynthites, a,	wrmes bor,	Wermut wein.
g. m,		
Helenites,	Örűnyes bor,	Allant wein.
Caryophyllites,	Szekfües bor,	Negelwein
Vi. fragarium,	Eperies bor,	Erdbeer wein.
Vinum acre,	Erős cipős bor,	Scharffer w.
Vappa, g. fce:	Nyarlot bor,	Verrothen w.
		tropff wein.
Vinum depref-	Más hordóba	Wein der aus
sum, tranlua-	töltöt bor,	eine faß in dz
faticum,		ander gefüllet
Ad Agrum pertinentia. word.		
Ager, g. m.	Mező,	Feld.
Ager opimus,	Köuer mező,	Ein feist feld.
Ager sabulosus,	Homokos me-	Ein sandech
gracilis,	zö,	tig feld.
Ager apertus,	Sik mező,	Eben feld.
planus, planicies, idem,		
Ager yligino-	Ingouányos	Sompicht feld.
sus,	mező, vagy moczáros,	
Ager calculo-	Köues föld,	Ein steinechti
sus,		ger Acker.
Ager macer, ie-	Souány föld,	Sawrland.
iunus,		
Ager cretosus,	Feier agyagu,	Weiserich lan:
Ager effctus,	El souányodot	Nees land.
	mező souány,	Ager

Ager graminosus Fűes, gyöpcse Verwachsle la:
 Ager neglectus, Puzta mező, Verwüßte land,
 defolatus, desertus,
 Ager contra- Darabos mező, Ein schollech-
 giosus, tiger acker.
 Ager putris, si- Gancios mező, Gemister acker-
 monas,
 Ager informis, Gazos mező, Ein verwächs-
 deformis, sener acker.
 Ager vernacu- Vgar, előszőr Ein brach A-
 lus, noualis, szántot mező, cker/ den man
 nur ein Jar umb das ander seet.
 Ager restibilis, Eztendőként Das jerlich wi-
 szántot mező, der gebawet
 (eius, wirdt.
 Ager compas- Szabad mező, Ein freyfeldt.
 Rudetum, Parlagból fel Ein acker/der
 szántot mező, zum erste mal
 aufgebrochen/ vnd noch nicht von steinen
 geseubert ist.
 Iugerum, Eg föld, Ein erdoch.
 Actus, Eg körél föld, Ein halbe erd:
 Agrum pro- Vgarlani, Brachen.
 sciudere,
 Agrum occare, Forgatni, Drussen.
 iterare,
 Agrum sylue- Irtouány földet Ein acker aus
 stre extirpare, czinalni, strachen.
 Agrum

Fodere vineam, Kapálni az sző- Den weing-
 lőt, ten hacken.
 Fodere tertiam Keuerni, Den weingar-
 fossuram, ten zum dritten mal hacken.
 Sarpa g. fec: Meg metzet Ein geschnit-
 szőlő, ner weingart.

Instrumenta vineatica.

Bipalium, Széles elő kapa, Ein breite
 harw.
 Pastinum, Hegyes orru Ein spizige
 kapa, harw.
 Bidens, Két ágú kapa, Ein farscht.
 Falx putatoria, Mező kés, Ein rebmesser/
 heep.
 Marra, g. fec: Püherelő Ein senß/da-
 kalza, mit mätraue
 schneit.
 Ligo, omis, g. m. Kapa, Ein harwe.
 Rastrum, Gereblye, Ein rechen.
 Ridica, a, g. f. Hasabos szőlő Ein gespalte-
 karo, ner rebsteck.
 Pedamentatu- Szőlő karo, Ein rebsteck.
 Vallus, (men, Vastag karo, Ein starcker
 Vitium morbi. (psal.
 Articulario, Az szemnek le. Abstoßung der
 verése, rebaugen.
 Rubigo, Az der miat az Erfrörung der
 idűesnek el sü- nerven schosf.
 tése, E 3 Cram-

a, suc-	Orsó fa,	Die spindel an der Kelter.
ectarius,	Saitolo,	Der Kelter mei- ster.
Lingula vel li- gula,	Czatorna az saitón,	Ein kleiner ne an der Kelter.
Trapetes & tra- petum,	Saito szekreny,	Die Lade an der Kelter.
Fistula,	Czap súrás az hordón,	Ein Zapfloch an der Kuffen
Spina,	Czap,	Ein Zapf- or.
Staphilopho- ros,	Putton hordo,	Ein butter- trager.
Stipare dolum,	Az hordór ta- razni,	Die Kuffen ver- stopffen.
Suffire vas,	Meg forrazni az hordót,	Die Kuffen be- decken.
Cinrus,	Circalom,	Ein Circel
Vinorum genera.		
Vinum Bor,		Wein.
Vinum tenerū,	Forrot bor,	Vergertter wei-
defecatum,		
Vinū pro-	Forrot bor,	Geleutertwein
Vinum merum,	Tizt bor,	Lauter unge- mischterwein
Vinum fecatū,	Törköly bor,	Sackwein
vinaceum,		
		Vinum.

Vinum dilu- tum,	Vizes bor,	Gewesserte wein.
Vinum hornū,	Ez idci bor,	Heuriger w.
& hornotinū,		
Vinū bihornū,	Tauali bor,	Jeriger wein.
bimum,		
Vinum tertiuū,	Saitolt bor,	Preßwein.
torculatum,		
Vinū nouellū,	Vy bor,	Neuer wein.
Vinum præcox,	Előre szeder & prælegatum,	Frühe gelesner wein.
Vinum inuete- ratum,	O bor, vetus, vetulum,	Alter wein.
Vinum trinum,	Harmadéni bo-	Drey jeriger w.
Vinum rheticū,		Reinsfall.
Vinum panū,	Muskarly, vel apianum,	Muscatteller.
Vinum malua- ticum,	Malota, alias ereticum,	Maluafter.
Vinum austerū,	Sauanyu bor,	Sauer wein.
Vinum asperū,	Vád bor,	Unlieblich: w.
Vinū molle, leue,	Lágy bor,	Linder wein.
Vinum primæ notæ,	Fő bor, generosum,	Haupt wein.
Vinū odoratum,	Szagos bor,	Molgeschn: w.
Vinū fragrans,	Illatu bor,	Moltrichen: w.
Vinum tenue,	Vékony bor,	Dünner wein.
Vinum fugiens,	Nyúló bor,	Seger wein.
spissum,		Es Vinum

Vinum firmum.	Allo bor.	Bestand
consistens.		wein. dent
Vinum forte.	Erős bor.	Starker
potens.		
Vinū crassum.	Sűrő bor.	Dicker wein
Vinum vehe-	Fő banto, fő fa-	Ein haup
mens.	ió bor.	cher wein
Vinum candidū	Tizta feier bor.	Weisser wein.
Vī purpureum.	Vörös bor.	Rotter wein.
Vinū rubellum.	Kastély színű b.	Schüler.
Vinum medi-	Tizta izen való	Ein zimlich
um.	bor.	wolgeschmackter w.
Vinum muc-	Virágos bor.	Konechtiger
dum.	dohos.	wein.
Vī secundariū.	Löre, maslás.	Laure stranch.
Tertiaria lora.	Harmadlás.	So man zum
		andern mal wasser auff die treber schützet.
Polca, g. f.	Etzetes lör.	Lauren so zu
		essig worden.
Vī turbulenti.	Zavaros bor.	Trüber wein.
Sapa, g. f. de-	Forrot must.	Gesottener
frutum.		most.
Vinū limpidum.	Világos színű b	Klarer wein.
Mulsum.	Mézes bor.	Ein tranch
		honig gemacht.
Aqua mulsa.	Mézser.	Meth.
Vī vernaculum	Hon töltet bor.	Heimisch wein
Vinum exoti-	Más országbeli	Außländisch w.
cum.	bor.	Vinum

Saccus vinari.	Bor nyomó fák.	Ein er
	Törköly hordo	Ein karch
	taliga.	rauff man
		treber süret.
	Törkölynyo-	ein Treter.
	Hordo.	(mó, Ein wein kuf-
		sen.
	Bor töltő defa.	Ein scheffel da
		mit man den wein einfüllet.
Sadus vinari-	Szöő szedő	Ein bitte da
us.	kad.	rein man die
		traubē schüt.
Cuppa, g. f.	Nyomó kad.	Ein tret bitte.
Tina, g. f.	Czöbör.	Ein dunne.
Amphora.	Bor korsó.	Ein weinkrug.
	item certæ men-	
	suræ genus.	Köböl.
		Ein kübel.
Vina, vrnula di.	Vödör.	Ein eymer.
Baculus gesta-	Czöbör rud.	Ein wasser
us.		(kad, stange.
Lacus vinarius.	Törköly hordo	Ein bit.
Lacus torcula.	Saito alat való	Die bit unter
	kad.	der kelter.
Infundibulum.	Ljü, tölczer.	Ein richter.
Oenophorum.	Putton.	Ein butten.
Falcula.	Szöő szedő	Ein messer zu
	kés.	weinlesen.
Tecular.	Saito.	Ein kelter.

is. i. f.	Tengelitz,	in f. g. litz.
ter	ölyü,	h.
Acridula,	Phülemile,	II:
Argi-	aus minima hostis asin-	
re i	excauans.	
Alauda,	Patzirta,	ein
Ala, g. f.	Madár szárnya,	
Ales, g. f.	Szárnias állat,	
Anas, g. f.	Rétze,	Ein e.
Anas syluestris,	Vád rétze,	Wild
Anaticula,	Kis rétze,	Ein e.
Anatinus, a. um,	Rétzes,	Das v. ent. e. i. f.
Anatarius,	Rétze őrző,	Enten hütter.
Nesotrophiū,	Rétze óll,	Enten stall.
Alcedo, Hal-	Tenger szigetē,	Ein frembder
cyon.	bē toio madár,	meer vogel.
Anser, g. m.	Lúd,	Ein gans.
Anser syluestris	Vád lud,	Ein schnee gans.
Anserinus,	Ludas,	Gens.
Anserino pull,	Lud fiu,	Ein
Anserino pes,	Lud láb,	Ein
Anserino fœmur,	Lud tzomb,	Gans fuß.
Anserino calamo,	Lud tol,	Ein gans feder.
Anserino h. uia	Lud haya,	Gens. schmalz.
Apiaster, (mē,	Küllő,	Ein specht.
Ardea alba,	Feier gém,	Weisser reger.
Ardea,	Gém,	Ein reger.
Ardea pulla,	Szúrke gém,	Grader
huc cinerea,		Aqui

Vertebra,	Az hál nak hata	Die feder auff
	bordaiá,	des fisch rúck:
Cauda piscis,	Hál farka,	Fischschwanz.
Pœcilias,	Czik,	Schiffen.
Polypus,	Habernitza,	Blackfisch.
Porcellana, cō-	Tengeri cziga,	Meer schnecke.
Raia, (cha vene-	Tengeri por-	ein Roch/ein
	(ris, czogo hál,	breiter meerfisch.
Rhombus,	Keskőy keczeg,	Plateisen.
Rubellus,	Veres szárnyu	Rot feder.
	keczeg,	
Salmo, elox,	Lazacz,	Lachs.
Salmo paruus,	Scmling,	ein Semling.
Salpa,	Habernitza,	Stockfisch.
Saxatilis,	Kőü hál,	Gründel.
Scarus,	Saphir hál,	ein Blawlicher meerfisch.
Silurus, barbo-	Harcza,	Scheiden/wol-
ta, barbellus, trigla,		ler.
Solea,	Lepény hál,	Plateifle/flachfisch.
Sturio primus, echinus,	Keczeg,	Störl.
Sturio secundus,	Sőreg,	
Tenca, vel thenca, tincha,	Czompo,	Schleyen.
Thymallus,	Lepén hál,	Breiter fisch.
Trutta aurata, variolus,	Piztrang,	Soren.
Trutta piscinaria,	Calocza,	Schforen
Homo & partes humani corporis, tam		
exteriores quàm interiores.		
		Homo.

Homog. c.	Ember,	Mensch.
Humanus,	Emberseges,	Menschlich/ gütig.
Inhumanus,	Embertelen,	Unmenschlich/ ungütig.
Humanitas,	Emberseg,	Gütigkeit.
Inhumanitas,	Embertelenség,	Unfreundlich- keit.
Homunculus,	Kis emberke,	Menschlein.
homulus & homuncio, dim:		
Homo nouus, & homo à se ortus,		
Ember ki szegény nemből való, de iofága által fő emberé lör.		
Ein mensch der von niedrigem geschlecht ist/ aber durch eigne tugent berühmte wirdt.		
Homo omni-	Iátékos ember.	Der zu schimpf
um horarum,		und scherz geschickt ist.
Homo trium literarū,	Lopo,	ein Dieb.
Animus, mens,	Elmé,	Das gemüt.
ingenium, idem,		
Anima,	Lélek,	Die seele.
Intellectus,	Ertelem,	Verstand.
Voluntas,	Akarat,	Der will.
Liberū arbitriū,	Szabad akarat,	Frey will.
Appetitus,	Ányáság,	Begierde.
Ingeniosus,	E,	Sinnreich.
Conscientia,	Lelek ismeret,	Das gewissen.
Ratio,	Okoslag,	Vernunft.
		Sensus,

RVM

Rauca,	Cycker rago fereg,	Wurm an wurzel an heumen
Redi-	Ver izapo fereg,	Ein eck.
	Szaruas bogár,	Ein hörniger eser.
	Zöld bogár,	Gold wurm.
Scarabaeus,	Barom czipő	Ein zeck.
	bogár,	
Scarabaeus pi-	Ganeiban ter-	Ein roßtefer.
lularis,	mő bogár,	
Scarabaeus cor-	Nagy szaruas	Ein schroter.
natus, lucanus,	bogár,	
Sis,	Ruha rago mo-	Ein kleider ma-
	ly,	oder schabe.
Tabanus,	Ló daras,	Ein brem.
Tarsus,	Szalona fereg,	Ein fleischmas-
Termes. g. m.	Fa fereg,	Ein holzmade.
	Moly,	Ein schabe.
	Szu,	Ein holzwurm.
	Vizi pök,	Ein esser loth.
Taps,	Fa rago bogár,	Ein schabe.
Vermis,	Fereg,	Ein wurm.
Vermiculus,	Férgeczke,	Ein würmlein.
Verticia,	Dizno fereg,	Schweins ma-
Vespa,	Dárás,	Ein wespel. (d.)
Xilophagus,	Fa szu,	Ein holzwurm.
	Apellaciones volucrum,	
	G	Achantis,

autem veluti labra habere videtur, unde quibusdam labes appellatur. **Nasen.**
 Oculata, Kilentz szömü hál, **Neun eugel.**
 Orfus, Veres szárnyu keszeg, **ein Rotfeder.**
 Pater, Szeles vékony hál, **ein Plateisfle.**
 Percus bellio, Siger, **Persing.**
 Phoca, vitu- Tengeri boriu, **Meer kalb.**
 lus marinus,
 Phoxinus levis, Iáz keszeg, **ein Aischen.**
 Piscis capitosus, Eb hál, **ein Scheiden.**
 Piscis, (mugil, Hál, **ein Fisch.**
 Pisciculus, Hálaczka, **ein Fischlein.**
 Piscis marinus, Tengeri hál, **Meer fisch.**
 Piscis fluuiialis, Folyo viz hálá, **Fisch in flüssen**
 vel fluuiatilis, **dem wasser.**
 Piscis lacustris, Tó hálá, **Teich fisch.**
 Pinna, pinnula, Hál hátán valo **Die federn an**
 ferte, **fischen.**
 Squama, Hál héya, **Fisch schuppē.**
 Squamula, Kis hey, **Kleine schuppē.**
 Desquamare, Meg vakarni, **Schup: abziehē.**
 Venterare, ex- Béli ki vetni, **Auswedē.**
 enterare,
 Oua piscium, Hál ikra, **Fisch rogen:**
 polygranum idem,
 Lacteum inte- Hál teye, **Fisch milch.**
 stinum,
 Spina, Hál czonttia, **Fisch grat.**
 vagy tóuiskie, **Ver-**

Aquila, Sas keselyő, **ein Adler.**
 Aquila fulua Nyul yadászó **Hasengeyer.**
 vel leporaria, **fas.**
 Asio, onis, ex genere noctuarum maximum est
 cui pluma auriū instar eminent, Otus dicitur eti-
 am, & noctua aurita, Fűles bagoly, **ein Ohreul**
 Attragen. Czászár madara, **Haselhun.**
 Avis, Madár, **ein Vogel.**
 Avis Iunonia, Pava, **ein Pfau.**
 Auicula, Madaraczka, **ein Vögelein.**
 Auarius, Madártarto, **Vogelwarter.**
 Auarium, Madár tarto hely, **Vogelhaus.**
 Avis garrula, Czaczogo madár, **ein Heher.**
 Aues humiuo- Főlen repelő **Vögel so nider**
 la, infera, **madarak, fliegen.**
 Aues oscines, Eneklő mada- **Singende vö-**
 rak, **gel.**
 Aues altilis, Hizlalo madarak, **Maßvögel.**
 Aues palmipe- Fél lábán álló **Die auff einem**
 des, solidipedes, madarak, **fusse stehen.**
 Aues filipedes, Hasitot körmű **Die gespaltene**
 madarak, **füß haben.**
 Aues prapedes, Jgen fen repülő **Hochfliegende**
 seu augurales, madarak, **vögel.**
 Aues puluera- Porban heuerő **Vögel so im**
 trices, madarak, **staube liegen.**
 Aues effoeta, Kőltő mada- **Ausgebrütte**
 rak, **vögel.**

NOMENCLATURA

Aloua,	Czafzar ma-	ein Haselhub.
	dara.	
Bubo, genus noctuæ, estq; nomen fictitium à		
voca bubo, Ordito madár, ein Nachteul.		
	vag bagoly.	
Buteo, & bute-	Vercze,	ein Rittelwey.
us,		
Butorius, vel	ökörbika,	Rorochs.
butio,		
Canabeus,	Kenderika,	Zensflinck.
Capra, capella,	Bibitz,	ein Mese.
vanellus,		
Capus,	Kappan,	ein Kaphan.
Carduelis,	Tengelitz,	Stiglitz.
Cataracla,	Feier sollyom,	Weisser salck.
Callura, galeri-	Paczirta,	ein Lerch.
ra,		
Cauca,	Kalitka,	ein Meuskorb.
Caprimulgus,	Keczke szopo	ein Nachtrab.
	madár,	
Callus vel cal-	Az kakas állán	Die glocken so
lum,	le függő rarey,	dem Han vnz
		term halse hengen.
Chenoboscium	Græci appellauere proprie lo-	
cum, vbi anseres aluntur.	Lúd óll, ein Gens	
Cicnula,	Czinege,	Zeising. Stall.
Ciconia,	Golya, eztrag,	ein Storch.
Cornix,	Variu,	ein Kroh.

Cornix

LEXYM

107.

Congrus, &	Vizben iadzo,	Meer ael.
conger,	hál,	
Cyprinus la-	Széles keszeg,	Breite atz
tus,		fisch.
Delphin, delphi	Delphin hál,	Meer schym.
Eperlanus, (nus	Eökle,	
Erythrinus,	Veres tolu hál,	Rot feder.
Fundulus,	Köui hál,	Gründel.
Gobio,	Gob hál, vag lepén hál,	Plateiflin.
Gobius fluuiati-	Kop hál,	Bresling.
Huso,	(lis, Vizza,	ein Hausen.
Laccia, alofa,	Súró hál,	ein Brat fisch.
piscis lubricus,		
Lacertus,	Czik,	Ischicken.
Lumbricus aquaticus, idem.		
Lampetra,	Kilentz szómú hál,	Neun eugel.
Lampreda,	Kö vágo hál,	Steinbeiß.
Leuciscus in genere,	Keszeg,	Weisser fisch.
Lucius, lupus,	Czuka,	ein Hecht.
Lucioperca, Gesnero,	Süllő,	Persen.
Melanderinos,	Apro keszeg	Kleine weiße
	vag apro karáz,	fisch.
Mustela, mura-	Meny hál,	ein Aelrupp.
Mario, huso, (na	Vizza,	Hausen.
Melanurus, sepia,	Fekete farku hál,	Kolparf.
Mulus,	Márna,	Barm.
Nasus ex genere leuciscorum, cuius venter in-		
trinfecus nigerrima membrana ambitur, os		
		autem

NOMENCLATURA

Nec solum de avibus, sed de reliquis quoque animalibus, & de ipso homine dicitur: Plinius. Et mugilis rostrum. Plautus, Usque ad rostrum hominis.

Rostellum, Kis or, Schteblin.

Pullus generale vocabulum est, omnium aliorum: sed quadrupedum etiam quorundam fetus pulli dicuntur, veluti: Pullus equinus, Czirko, vehem, ein Füllen. Pullus asini, Szamar vehem, Esells füllen. In quibus pullini dentes, quos primum enuntant vulgo dicitur, Első fogak, Die ersten zenn.

Ruticilla, rube-Czipke madár, Rot kelchintula, der brüstlin.

Spermologus, Czáczogo, ein Heher.

Garrulus idem.

Sturnus, Seregély, Staar.

Struthio, Strutz madár, Strauß.

Struthio camelus idem.

Struthionica, Strutz madár, Strauß feder. penna, töl,

Turdela, Verhenyő fzi, Weinbrössel. nō madár,

Turdus, Huros madár, Zramet vogel.

Turtur, Gerlitze, Turteltaube.

Vanellus, Horgas nyaku madár,

Viuago, Eőfzi galamb,

Vlula, Bögető madár, Nacht eul.

Vpupa,

RERV M.

102.

Meancha, faix, Czinege,

Mergus, Buar,

Merops, Apia, Kúlló,

Merula, (ster, Rigo,

Monedula, Czioka,

Motacilla, cau-Barazda bille-da tremula, gerő madár,

Milvus, milui, Kánya,

Nidus, Fészek,

Nidulus, Kis fészek,

Nidulari, nidifi-Fézket rakni,

Nisus, (cari, Karoly,

Nycticorax, Eyeli hollo, a-uag eyeli iaro,

Noctua, Eyeli iaro fúles bagoly,

Ortyometra, Fűfűlő ma-dár,

Ortyx, coturnix, Für,

Olsifraga, Eőlyú,

Ales, Iouis, idem,

Otis Aristoteli, recensioribus autem Tarda, vel Tarda, Tazok, ein Trapp.

Oaum, Tike ony, ein Ey.

Ouuan, Kis emeny, ein Eylein.

Albor, albugo, Tikmőy feiere, Eyerklar. albumen,

Zeising.

Dauchente.

Specht.

ein Amsel.

ein Dole.

Bachstelz.

ein Weye.

ein Nest.

ein Nestlein.

ein Nestmacher.

ein Sperber.

Nachterab.

Nacht eule.

Der wachteln könig.

Wachtel.

Heinbrecher adler.

G 4

Ouum

Ouum hypenemium, latinè irritum, seu ventosum, Plin: lib: 10. cap: 58. Ouum Zephyrium, Szap tikmony, Verlorne ey.
 Vitellus, Tikmony széki, Eyer dotter.
 Oua vrina, vel Tikmony, me- Eyer so nichts
 cynosura, Iyek ki nem ausgeheckt
 költek, werden.
 Ouum geminum, Két széki tik- ein Ey mit
 (nū, mony, zweyē dottern
 Oūū decuma- örök tikmony, ein Groß ey.
 Oūū pullescens, Kikölt tikmo- ein Ausgebrüt-
 ny, tes ey.
 Ouum recens, Vy tikmony, ein Frisch ey.
 Requiem, Regi tikmony, ein Altlecht ey.
 Ouum frixum, Rátot, Eyer im schmaltz.
 Oua parere, gignere, Taini, Eyer legen.
 Oua cubare, Monyat, hecken.
 Oua excubare, Monyat ki- Eyer aushe-
 excludere, költeni, cken.
 Palea, id quod pender sub rostro galli, Kakas szakalla, Des hānen bart.
 Vnde & boues dicitur habere palearia, quæ sunt pelles dependentes ex gutture boum, vulgò: Lepenyeg.
 Palumbes, Vad galamb, Ein ringelraub.
 Passer, Veréb, Sperling.
 Parix, Czinege, Meis.
 Pauo, & pauus, Paua, ein Pfaw.
 Penna, Töl, ein Feder. Pin-

Pinna, Kemény töl, Harze feder.
 Pluma, Apro töl, Pflaum feder.
 Perdix, Fogoly madár, Kephun.
 Passer troglodites, Fa öduában to- Baumspers-
 io veréb, ling.
 Passer aquaticus, Réti vagy náti Rohr sper-
 veréb, ling.
 Phasianus, Faczan, ein Fasant.
 Phoenix, auis vnica nascens in Phœnicia, vnde etiam nomen habet, Phœnix madár, Phentz.
 Phœnicopterus, Veres szárnyu ein roter Vö-
 madár, gel adler ge-
 schlecht.
 Picargus, Feier farkuke- ein Adler mit
 selyű, einem weissen
 schwanz.
 Pica, Szarka, ein Aglaster.
 Picus viridis, Zöld tölü har- Grüner specht.
 kály,
 Picus, Harkály, ein Specht.
 Picus cinereus, ein Aushacker
 Porphyrio, Bársony színű purpur vogel.
 madár,
 Pstracus, Publikan, Sittig Papas
 Pelicanus, idem, Pellican. (gey.
 Querquedula, Szaréczia, Droschel.
 Regula, Trochis, ökor szöm, Küniglein.
 Rostrum, (lus, Or, ein Schnabel.

16. NOMENCLAT

etus, para, Kinek egyyk ^{dem} Ein
 izóme kisseb; ^{größer} ist
 das ander.
 Ocul. glau- Kék szóm, Blau aug.
 Naf. (cus; Nagy orru, Großnesiger.
 Nasutus, Orraua meg, Ein nasweis
 czuffolo, set.
 Pituitosus, Taknyos, Rorig.
 Stous, a, um, Tompa orru, Stumpffnesiger.
 Relinus, Fel horgat orru, dem die Nase
 vber sich gekrümpt ist.
 Silus, Kefelyü orru, dem die Nase vns
 ersich krümpt ist.
 Saker, Saker, Ein Tauber.
 Gaster, sub Sakeres, Ein wenigtaue
 Stum.
 Sionis, Nagy ayaku, der Grosse leff
 gen hat.
 Na impe- Nyeluben megder An seiner
 bantator, zungen schaa
 den hat.
 Balbus, Róhögő, Ein stamlender.
 Balbuciens, Akadozo szauu, Ein stamlender.
 Blasus, ^{der} da lispelt.
 Paulus, qui profero I, p. prob, I, pro r.
 i mond az I hely ebe,
 Der da ein i für I vnd p für b/ I für r sager.
 Pcellus,

INVRVM

Erzekeng.
 Ertelmes elme, C
 Látás, Das sehen.
 Illatozás, Das riechen.
 Izézés, Der geschmack.
 Illetés, Das berühren.
 Hallás, Das hören.
 Haupt.
 Test, Leib.
 Testes, Leiblich.
 Tag, Glied.
 Artus, quibus colliguntur membra,
 Az tagoknak egymáshoz való kötöztetési,
 Gliedmaß.
 Vertex, Főnek az teteie, Der scheitel.
 Sinciput, Főnek első része, D3 vorderteil.
 Occiput, Nyák szűrt, Der nacken.
 Calua caluaria, Fő kaponyája, Hauptscheitel.
 Pericranium, Az fön való bőr, Hauptschwar:
 Cranium, Agy kaponya, Hirnschale.
 Caluitium, Kopáz fő, Kahl.
 Caluescere, Meg kopaszulni, Kal werden.
 Frons, Homlok, Stirn.
 Antia, mulie- wstök, elő az Di.
 bres capilli in homlokon, harlöt der
 frontem demissi, weiber.
 Trich, wstök, Harzöpf.
 Cerebrum, Agy velő, Das hirn.
 H Tempora,

NOMENCLATV

pora. Vak szömök, Der
 annus, Hoszfu hay fűrt, Ein
 Cirrus, Tekert hay, Gefrűmpt
 Crispi capilli, Fodor hay, K
 Rasi capilli, Vörhenyes hay, S
 Coma mulie- Aszfzony em-
 rum, ber haya,
 Capillus, capillitium, Hay, Haup
 Casaries virorum, Ferfiu haya, M
 Facies est im- Orta, Antlin.
 mutabilis oris habitus,
 Vultus, qui mu- Abrazat, Angesicht.
 ratur in facie,
 Auris, Fűl, Ohr.
 Auricula, Fűleccke, Ohrleplein.
 Flaccus, qui habet aures latas, & ob magnitudi-
 nem defles as, auritus, a, um,
 Nagy fűlő fűles,
 Der schlotternde ohren hat.
 Oculus, ocellus, Szöm, Auge.
 Szöm feny, Augapffel.
 Iris, circulus varius pupillam circumdans,
 Szöm feny körül való, kis circalom,
 Der fűm.
 Gena, Szöm hea, Augdeckel.
 Musculi ocu- Szömnek győ- Augen wur-
 lorum, kerei,
 Album oculi, Szöm feiere, D3 weisse in Aug.
 Palpebræ,

RERV.

125

s, Kőuer, tömér, Ein feister die
 dek ember, der mensch.
 Macer macilentus, őztoúr, Mager mēsch.
 Humilis, Alázatos, Einzelrig.
 Gracilis, Vékony, Geschwan.
 ulcher, specio- Szép, ekes abra- Hűbsch / schön/
 sus, formosus, zatu, wolgestalt.
 Turpis, Rut, heßlich.
 Deformis, Ektelen, Ungeßalt.
 Calvus, Kopaz, Kaal.
 Caluaster, recal- Kopaz homlo- der Kaal en
 uaster, ku, der fűrn ist.
 Excoriatus, Megnyuzot, Ein geschunter.
 Fronto, Széles homlo- der ein breite
 ku, fűrn hat.
 Silo, Nagy szömöl- der groß aug
 dőkű, braun hat.
 Cæcus, oculis aptus, Vak, Ein blinder.
 Excæcatus, Kinek az szö- dem die Augen
 miki tolták, ausgestochen.
 Lippus, Czipás, dem die Augen
 rinnen.
 Lucinus, a, um, Czik szömű, Klein eugiger.
 Luscus, Sandal, bersichtiger.
 Strabo, Kaner, Ein schiler.
 Cocles, itis, Fél szömű, Eineugiger.
 monocus, vnocus, semioculus, idem.
 Patrus,

NOMENCLATURA

Bucca, interior Száinak belső, Backen.
cauitas. része,

Gelastini, quatuor anteriores dentes, sic dicti,
quia in risu deteguntur.
Az négy első fogak, kiket az nevetésben mu-
tatunk,

Die vier vorderen zenn / so wir entdecken/
wenn wir lachen.

Palatum, Fognak belső része, Der gaum.

Gingiva, Iny, Zannfleisch.

Labium, labrū, Ajak, Ein leßz.

labellum,
Lingua, Nyelw, Ein zunge.

Lingula, Kis nyelw, Zünglein.

Saluia, sputum, Nyál, Speichel.

Spuma, Tairék, Schaum.

Spuere, Pökni, Speyen.

Gula, Torok, Die speißrör.

Faux, fauces, Nyeldekölő, Der schlundt.

Gena & mala, Ortzának része, Die wangen.

Barba, Szakál, Der bart.

Barba prolixa, Hoszsú szakál, Langer bart.
longa, promissa.

Myftax, Baiuz, Anebel bart.

Barbatus, Szakállos, Gebartet.

Imberbis, Szakaltalan, Ungebartet.

Lanugo, inis, Első szakál, mi- Das erste bart
kor meg pöly- haar / staubha-
hezni kezd, Vun

IV. RVM.

123.

Arteria, vena vitens, seu femita, cui inest
vitalis, spiritus, Pulsader.

Ruga, Sömörgözet ortza, Ein runzel.

Sudor, Veritek, Schweis.

Anhelitus, Lélegzet, Athem.

Sanguis, Vér, Blut.

Tabi, tabo, fan- Töröt vér, Schweres

guis corruptus, blut.

Cruor, Alut vér, Geronnen blut.

Pituita, mucus, Takony, der Noz.

phlegma,

Sanies, crassa & Ondokság, Unreiffes ey-
nondum matura, ter.

Pus, sanies vlcis, iam ad maturitatem spe-
ctantis,

Genyetség, (wil.

Eyter aus einem geschwer dz reiff werde

Pus exprimere, Az genyetséget das Eyter aus
ki nyomni, drucken.

Putredo, Rothadság, Feule.

Lacryma, Könyhullatás, die Zehren.

Collustrum, vel colostrū, lac prima post partum,

Időlen rey, erőtlen rey,

Die erste müttermilch / dicke milch.

Tuber, quædā infirmitas, vel qualiscunq; tumor,

Akár mi keleüeny, kelés,

Ein beule / oder geschwer.

Cicatrix, Seb hely, vak seb, Ein narben.

De

De habitibus corporum.

Næuus genuina Minden testen Ein mal am
corporis ma- valo iegy. leibe.
cula,

Maculosus, Iegyes, der viel malen hat.
Lentigo, lenticula, Szepő, Ein sprossel.
Lentiginosus, Szepős, Sprosslicht.
Verruca, Szömölcsű, Ein warz.
Verrucosus, Szömölcsös, Warzechtig.
Gibbus, Görbe, horgas hátu, Ein höcker.
Gibbosus, & Gibber, Görbe ember, höckricht.
Rectus, Igyenes testű, Gerades leibs.
Castratus, eu- Herélt, Ein verschnit-
nuchus, tener.

De habitibus corporum.

Homuncio, ho- Kisded ember, Ein kleiner
munculus, mensch.
Humilis, par- Kis emberke, Niedriger
uus homo, idem, mensch.
Homo medio- Közép ember, Ein mittelmäs-
cris staturæ, siger mensch.
Nanus, homo Törpe ember, Ein kurzer
statura pusillus, mensch.
Pumilio, idem, Ein zwerg.
Procerus, altus, Magas ember, Ein hoher lā-
magnus, longus, ger mensch.
Crassus,

Palpebra, Szömöldök heya, Augenlider.
Cilia, Szömölzör, Augenwimper.
Supercilium, Szömöldök, Augbraun.
Nigrum oculi, Szöm feketeie, Das schwarze
in augen.

Mesophryum, Szömöldök Das die Aug-
metopium, közzi, braun un-
terscheidet.

Nasus, Or, Naf.
Nares, Or likak, Naflöcher.
Vibrissi, g. m. Orban nőt hay, Nafhaar.
Os, oris, Szay, Maul/munde.
Osculum, Szok, Ein kuss.
Rictus, Nagy szay, Aufgesperrt o.
der krump maul.
Dens, Fog, Ein zant.

Dentes primo- Négy első fo- Die vier vor-
res, incisivi, gak, dersten zent.
vel præciores,

Dentes canini, Hegyes, auagy Die spizen zent/
his proximi, közép fogak, negst bey den
vordersten.

Dentes mola- Zap fogak, Die back zene.
res & maxillares deinde,

Ultimo genuini Vögő fogak, Die hintersten
dentes, backzen.

Mandibula, Al kapcza, fog helye, Kinback.
Mentum, Al, Das kin.

H 2 Bucca,

Articulus,	Iz,	Ein Glied.
Iunctura,	Iz hailafi,	Gelenck.
Os, ossis,	Czont,	Ein Bein.
Osteus, a, um,	Czontos,	Beinich.
Nervus,	In,	Ein spanader.
Latus,	Oldal,	die Seite.
Costa,	Tetem,	Ein rieb.
Medulla,	Vellő,	das Marck.
Cartilago,	Az fülnek, es ornak portzo- góia,	das Knorpel liche an ohren vnd rafen.
Aruina, a,	Háy,	Speck / schmer.
Abdomen, pin- guedo carnis,	Kőuérseg,	das Schmer / o, der wanst.
Lumbi,	Embernek agéki,	die Lenden.
Pubes, est lanu- go prima ado- lescentis,	Fan,	der Erste bart am jungen gesellen.
Femur, seu in- guen,	Czomb,	das dick ober dem Knie.
Coxa, coxen- dix,	Forgo czont, (nus, auag farcziga,	die Hüfft.
Pubes, pubes- tens, muniens intestina.	Szemérem test,	die Scham.
Az szemérem test főlet való széles czont,		
Das breiten Bein ober der Scham.		
Cotyla, vel sinus,	Kebel,	die Schoß.
Nates, clunes,	Alfél,	Arßbacken.
		Culus,

Adeps,	Az bór alat va-	Das feiste vn- ter der haut.
Truncus in homine dicitur media pars corpo- ris, à collo vsq; ad inguina,		
Az testnek középső dereka, mely vagyon az mely ez rzomb között,		
Der theil vom hals bis auff die schenckel.		
Thorax,	Mely,	Die brust.
Viscus, eris, intestinum,	Bél,	Ingeweid.
Ilia,	Az embernek szűue kőnyé- ke, auag agyéká, che.	Das gederme / item / die wei-
Extra, maiora & superiora dicuntur viscera, vt pulmo, cor, iecur, lien, quia extent & emineant,		
Embernek belső tetetes részei, vg mint, Tüdő, Máj, szűw, lép,		
Die obersten vnd größten Ingeweide als Lung / Hertz / Leber / Milz.		
Omentum,	Czepez hái,	Der eingeweide netzlein.
Pulmo,	Tüdő,	Lung.
Cor, corcum,	Szűw,	das Hertz.
Iecur, hepatis,	Máj,	die Leber.
Splen,	Lép,	das Milz.
Fel,	Epè,	die Galle.
Feliculus fellis,	Epènek hoiaga,	Galle bleßlein.
Ren, renes,	Vese,	Nieren.

Stomachus, Gyomor, Mag.
 Ventriculus idem,
 Lactes, ium, Gyenge bél, Zart eingeweid.
 Mamma, Czöcz, Dutt.
 Vbera pecudü, Tölgy, ein Luter.
 Papilla, caput Czöcz bimbo, Duttten warz.
 Venter, (mama) Has, der Bauch.
 Umbilicus, Köldök, der Nabel.
 Dorsum, tergü, Hár, der Rücken.
 Tergus est corium, & crassior illa pars, qua
 dorsum tegitur, Bör, Ein fell/haut.
 Spina dorsi, Hár geréntze der Rückgrat.
 bordáia,
 Scapula, Válköz lapotzka, Schulter blat.
 Interscapilium, Két vál köz, die Gruben
 spacium inter
 scapulas, zwischen bey
 de schuldern.
 Humerus, Vál, die Schulter.
 Ala, & axilla, Hólmal, das hól vnter
 den armen.
 Subalares pili, Hólmal alá va- die haár vnter
 lö ször, den armen.
 Brachium, Kár az könye- der ober arm/
 krig, hól an den
 Lacertus, Kár az könye- der Arm vom
 kööl elő ké- ellenbogen
 bis auff die hand.
 Cubitus,

Cubitus, Könyök, der arm
 Manus, Kéz, Ein hand.
 Palma, manus Tener, der hand.
 digitis explicatis,
 Vola, Marok, der hand teller.
 Dextra, Job kéz, Rechte hand.
 Laeva, sinistra, Bál kéz, Lincke hand.
 Digitus, Vy, Ein finger.
 Digitulus, Kis vy, Fingerlein.
 Pollex, Híuelk, der daum.
 Index, Mutató vy, Zeiger.
 Medius, digi- Közép vy, Mittel finger.
 rus famosus, impudicus, infamis, stultus,
 fidius,
 Annularis, me- Neuendeken vy, Goldfinger.
 dieinalis, Digitus medicus idem,
 Minimus, vel Kis vy, der kleine
 auricularis, finger.
 Vnguis, Köröm, Ein nagel.
 Vnguiculus, Kis köröm, kleiner nagel.
 Pugnus, manus clausa, ököl, die faust.
 Pugillus, Kis ököl, Ein kleine fau:
 Condylus, iunctura & nodus articularum in
 digitis eminens, tericta in pug-
 Az meg horgasztot vynak izeibe való börtök,
 Ein knöchel an den fingern.
 Talitru, illi- Hólokön vör pátok, Ein stirnäckel.
 fio vnguis in frontem,

Fi.	Atia,	ein Sort.
Nepos,	Eiu,	Enckel.
Pronepos,	Vnoka,	Vrenckel.
Abnepos,	Vnokád fia,	Des Enckels
	Vnokádnak	enckel.
	vnokáia,	
Arnepos,	Vnokád vno-	Des Enckel
	káia fia,	enckels sort.
Trinepos,	Vnokádnak vnokaiának vnokáia,	
	Des Enckels Enckeln Enckel.	
Trinepotis filius,	Vnokádnak vnokaiának	
	vnokáia fia, Des enckel enckeln enckels sort.	

In sexu foemineo.

Tritau mater,	wkód wki-	Des Vrene
	nek wki,	mutter.
Tritauia,	wkód wkinck	Des grofua
	anya,	ters grofua
		tern grofmutter.
Atauia,	wkódnck wki,	Des grofua
	ters grofuatern Mutter.	
Abauia,	wkód anya,	Des grofua
		ters grofmutter.
Proauia,	wkód,	Des grofuaters Mutter.
Auia,	Szép anya,	Die grofmutter.
Mater,	Any,	Die mutter.
Filia, nata,	Leány,	Die tochter.
		Neptis.

Hyacinthinus,	Szederies szin,	Braune far
Coccineus,	purpu-	Skarlát szin,
	reus,	Scharlach
		farb.
Coracinus,	Hollo szin,	Schwartz farb.
Crystallinus,	Viz szin,	Wasser farb.
Candidus,	Tizta, tündeklő,	Liecht farb.
Cereus,	Viaz szin,	Wachsfarb/gelb.
Cinereus,	Hamuas szin,	Asch farb.
Caeus, glau-	Szöke szin,	Gravblaw/ka-
cus,		gen eugig.
Cyaneus,	Kék szin,	Himmel blaw.
Amethystinus,	Világos feier	Liecht weisse
	szin,	farb.
Ater, furuus,	Sötét szin,	Schwartz/dunckelsa:
Burrhus,	Veres, posgás,	Rote farb.
Fuluus,	Sárga szin,	Gold gelb.
Guttarus,	Czöppegeter	Sprenglichte
	szin,	farb.
Herbidus,	Páfit szin,	Gras grün.
Hyalinus,	wueg szin,	Grün farb.
Liuidus,	Fekete kék szin,	Schwartzbleich.
Luteus,	Arany szin,	Goldgel.
Leucophæus,	Feier szin,	Natürlich weiffarb.
Ma...us,	Tarka szin,	Sprenglich.
Minium,	Veres festő	Minien.
Mucor,	Peniz,	Schimmel.
Ostrinus, o-	Szederies bár-	Purpur farb.
strum,	son szin,	

lidus,	Sárga szín,	Bleichgel.
albus,	Zöld szín,	Grünfarb.
purpureus,	Szederies szín,	Scharlach farb.
Rufus,	Posgás,	Sewer roth.
Rutilus,	Fényes,	Gelroth.
Sandycinus,	Test szín, purpián szín,	Leib farb.
Sandaricinus,	idem,	
Sanguineus,	Tizta veres szín,	Blut roth.
Spadiceus,	Geztenye szín,	Kestenbraun.
Thalassinus,	Egh szín,	Himmel blau.
Violaceus,	Viola szín,	Viol braun.
Vitreus color,	Wégg szín,	Grünspan.
Vndatus color,	Habos szín,	Farb wie wasser wellen.

Sonorum appellationes.

Balatus,	Iuh mekegés,	Das schaff blecken.
Boatus,	Bömbölés,	Das brüllen des viehs.
Bombus,	Trombita zengése,	Der donner Posannen/oder Trommeten.
Clamor,	Kiáltás,	Ein geschrey.
Fragor, oris,	Czattagás,	Ein knall.
Gannitus,	Nikogás mint az rokák,	Das bellen der hse.
Grunnitus,	Dizn öhögés,	Sam geschrey.
Hinnitus,	Nyitás,	Kopf geschrey.
Iubilatus,	Eneklés,	Das jauchzen.
Latratus,	Eb ygatás,	Das hund bellé.

Leu-

Sponsa, Me
Sponsalia, orum, fag szor
mely ayandéket az ferfiu es
egy másnak adnak, Verlobniß/oder
gengab.

Vidua, özuegy aszszony, Eine widwe.

Viduus, özuegy ember, Ein widwer.

Cælebs, g. c. Kinek soha nem volt felesége,
Der vnehllich lebet.

Pupillus, qui non habet patrem, Kinek az atia
meg hólt, Dem sein Vater abgestorben.

Orphanus, qui nec patrem, nec matrem
haber, Arua, Ein weise.

Posthumus, qui post obitum patris nascitur,
Atia hóltá után löt gyermek, Nach des
Vaters tode geboren.

Arbor consanguinitatis.

Tritau pater,	öföd öfinek öfi	Des Vrene atia, Vater.
Tritauus,	öföd öfinek öfi,	Des Grosuater ters Grosuatern Grosuater.
Atauus,	öfödnek öfinek	Des Grosuater atia, ters grosuater tern Vater.
Abauus,	öfödnek öfi,	Des Grosuaters Grosuater.
Proauus,	öföd atia,	Des Grosuaters vater.
Auus,	öföd,	Der Grosuater. In.

NOMENCLATURA

natus, Rokonság, Ein verwandter
 agnati, qui per virilis sexus personas sanguin
 coniuncti sunt, omnis enim agnatus est cog
 natus, sed non e contra, Atiadtól való rokon
 ság, Angeborne freunde vom Vater her.

Gentiles, qui sunt ex eadem gente, Egy nem
 zerből való. Die eins geschlechtes seind.

Contanguinei, Vér szerint való atiafiak,
 Blutfreunde.

Gemini fratres, Kettős gyer
 & gemelli, mekek, Zwilling.

Leuir, frater Vradnak bát, Des Ehemans
 mariti, tia, bruder.

Nothus, est qui ex illegitimo thoro natus est, de
 cuius ramen parente nihil dubitatur, Fatti
 fi, Ein bancart.

Spurius, qui incerta matre vel patre natus est,
 Zabgyermek, Ein bancart/ des Va
 ter nicht bewusst ist.

Filius terræ, à poëris dicitur eleganter, qui ob
 scuris natalibus ortus, non audet suos paren
 tes nominare, aut monstrare,

Hæres, Örökös, Ein erben.

Coniugij nomina

Maritus, Féry, Ein Ehemann.

Vxor, consors, Feleség, Ein Eherweib.

Sponsus, Vőlegény, Breutigam.

Sponsa,

RESONANTIA

nen-Pattantiu onto, angese
 erius, Pohár d as ganten.
 her od es kez kéznek öz.
 Das pfeissen und
 item/das zusammen schla
 gen der hende.

Quiritatus, Panaszolko, Ein zetter ge
 das, schrey.

Kérődés, Das reupsen.
 Regitus, Oritás, Leuen geschrey.

Screatus, Tornáskodás, Reisperung.
 Scelopas, Puska lövésnek czattanása, Das

Büchsen krachen/ oder gedöne der bachen/
 so man die auff blieset.

Sonus, vox, Szózat, Ein klang.

Sonitus hom- Algyu patta- Krachen der
 bard- n s, büchsen.

Sonitus rapani, Dob szó, Pauken schal.

Sibilus, Súuótrés, Das pfeiffen.

Sternutatio, Tprűszentés, Niesung.

Streptus, Zörgés, Das rauschen.

Stridor, Czikorodás, das klrren.

Susurrus, Susogás, Gemürmet.

Taratantara, Trombita szó, Trometen thon.

Tinnitus, Czöngés, Klingung.

Tuss, Hurutás, Das husten.

Vagitus, Kis gyermek riadás, D3 kinder geschrey.

K 3 Odorum

MENCLAT

Odorum appellationes

Odorabile, odoratus, Szagos, W		
Odor,	Illat,	
Olfacere,	Szagláni,	
Fragrans,	Ió illatu,	
Suaue olens,	Ió szagu, Lico	
Graue olens,	Nehéz szagu, Scharff	
Oles hircum,	Bűdös vag mint Dürer	
	az bak,	
Acutus odor,	Kemény szag, Harter geruch	
Acris odor,	Erős szag, Scharffer geruch	
Olfactorium,	Szagláni való	Ein riechel oder
	dolog, bokréta, bisamapffel.	
Fætor,	Bűdösség,	Gestank.
Odoratus,	Illatozás,	Das riechen.

Saporum appellationes.

Sapor,	Iz,	Ein Geschmack.
Acerbus,	Poshar,	Herb.
Acidus,	Etzetes,	Saurlecht.
	Erős,	Scharff.
Amarus,	Köserő,	Bitter.
Austerus,	Sauanyu,	Sauer.
Cariolus, mucidus,	Penyészkes,	Schimmlich/dümpffich.
Dulcis, e, suavis, Edes,		Süß/lieblich.
Humidus,	Nedues,	Feucht.
Macer,	Öztöuer,	Mager.

Mol-

RERVUM.

Patruus, pater frater,	Angy,	Des Vaters bruder.
Amunculus, matris frater,	Atiádnak bátyia,	Des Vaters bruder.
Amita, patris soror,	Anyádnak a battia,	Der Mutter bruder.
Matrtera, matris soror,	Atiádnak nénye,	Des Vaters Schwester.
Vitricus,	Anyádnak nénye,	Der Mutter Schwester.
Nouerca,	Mostoha atia,	Stiefvater.
Pruiignus,	Mostoha anya,	Stiefmutter.
Pruiigna,	Mostoha fiu,	Stiefson.
Naturalis filius,	Mostoha leány,	Stieftochter.
	Természter szent fia,	Ein natürlicher Son.
Filius adoptiuus,	Fogadot fiu,	Ein angenommener Son.
Pater adoptiuus,	Háttuós atia,	Ein angenommener Vater.
Consobrini, nae,	qui vel ex fratribus, aut sororibus gignuntur. Alij consobrinos aiunt, qui ex duabus sunt geniti sororibus: Eos vero qui ex duobus fratribus nati sunt, patruales: Qui ex sorore & fratre, amirini. Amita tua filij consobrini te appellat, tu illos amirinos.	
Consobrini, nae,	Kiknek az a-nyok egy,	Zweyer schwester kind.
Patruelis, les,	Kiknek az atiók egy,	Zweyer brüder söne. Cog-

NOMENCLATURA

Subus,	Négyezű	Viereckichte
	forma,	form.
Curuum, obli-	Görbe,	Krum/gebo-
quum,		gen.
Glomus, glomer,	Gombolyag,	Ein Kleiel.
Glomerare,	Gombolyagot	Ein Kleiel win-
	tekerni,	den.
Globus, globo-	Keregdéd go-	Ein Kugel/ge-
sum,	lyobis,	Kuglet.
Inflexum,	Meg hairor,	Gebogen.
Orbicularis,	Keregdéd,	Rund.
Orbile, is,	Kerek talp,	Ein rad selge.
Pyramidale,	Tornyos,	Es spizt wie
		(ein) Kirchthurn.
Quadrangulum,	Négy szegű,	Viereckete.
Rectum,	Igyenes,	Gerad.
Recuruum,	Meg horgat, görbe,	Gekrümpet.
Rotundum,	Gömbelyeg,	Rund.
Sphæra,	Téke,	Ein Kugel.
Teres,	Gömbelyeg,	Rund und lang.
Triangulum,	Három szegű,	Dreieckich.
Turbinatum, acutum,	Hegyes,	Spizig.

Nomina cognationem & affinitatem significantia.

Pater,	Atia,	Vater.
Mater,	Anyá,	Mutter.
Parens,	Szüléd,	Die Eltern,

Pro-

PROVVM.

15

Proles, soboles,	Magzat,	Kinder.
Filius, natus, gnatus,	Fia,	Ein son.
Filia, nata,	Leány,	Ein tochter.
Auus,	Eőfőd, szép apa,	Großvater.
Auia,	Szép anyá, nag anyá,	Großmutter.
Nepos,	Vnoka,	Enkel, kinds.
Neptis,	Vnoka leány,	Enkel, kinds tochter.
Frater,	Atiafiu,	ein Bruder.
Frater maior	Bátiád,	Der elter Brus
natu,		der.
Fraterculus,	Bátiád fiacz-	Des Brudern
	kaia,	senlein.
Frater minor	Eőczéd,	Jüngster brus
natu,		der.
Frater germanus,	Kiuel atiadtol es anyadtol	
egy vagy,	Leiblicher bruder von Vater	
	und Mutter.	
Germanæ, sexus	Egy ember	Leibliche
fœminæ,	leány,	Schwester.
Frater vteri-	Kiuel anyadtol	Ein bruder
nus,	egy vagy,	Mutter halb.
Soror maior	Nénéd,	Eltere schwe-
natu,		ster.
Soror minor	Hugod,	Jüngere
natu,		Schwester.
Sororcula,	Kis hugod,	Schwester lin.
Proauus, aui	Nagy apádnak	Des großvater
pater,	atia,	ters vater.

F 5

Proa-

sch Kf

Proauia,	Nag anyádnak.	Der großmutter.
Pronepos,	Vnokának fia,	Des enckels kind.
Abauus,	Nagy apádnak	Des großvaters.
Atauus,	Vnokádnak	Des enckels.
Atauus,	vnokája,	enckel.
Atauus,	vkóm,	Des großvaters.
Atnepos,	Vnokádnak	Des enckels.
Maiores,	Az Eleink,	Die vorsehrent.
Minores, posterii,	Az vtannunk	Die nachköm.
Socer, pater vxoris,	Ipam,	Schweher.
Socrus,	Napam,	Schwiger.
Proger,	Ipámnak atia,	Schwehers vater.
Progerus,	Napámnak	Der Schwiger.
Maritus,	Fery,	Ein Ehemann.
Vxor,	Feleség,	Eheweib.
Gener,	Vóm,	Tochterman.
Nurus,	Menyem,	Schwieger.
Affinis,	Sogor,	Schwager.
Sororius,	Nénédnék vag	Ein Schwester.
	hugodnak vra,	man.

Glos,

Mollis,	Lágy,	Weich.
Pinguis,	Köuer,	Feist.
Salsus,	Sós,	Gesalzen.
Insulsus,	Sótalan,	Ungesalzen.

Ad tactum pertinentia.

Asperum,	Darabos,	Rauch.
Calidum,	Meleg,	Warm.
Crassum, spissum,	Temerdek,	Grob/dick.
Densum,	Sűrő,	Dick/völich.
Durum,	Kemény,	Hart.
Feruidus, a, um,	Héu, forro,	Heiß/siedend.
Frigidum,	Hideg,	Kalt.
Glabrum,	Sima,	Glat.
Gracile,	Keskeny,	Geschwanck.
Græue,	Nehéz,	Schwer.
Humidum,	Nedues,	Feucht.
Leue,	Könnyű,	Gering.
Molle,	Lágy,	Weich.
Rarum,	Ritka,	Dünn.
Siccum,	Száraz,	Treig/dürr.
Subtile,	Vékony,	Dünn.
Tepidum,	Meleg,	Leulich.

Figurarum seu formarum diuersarum nomina.

Angulatum,	Szeges,	Eckchtig.
Concauum,	Hézag, wres,	Höl.
Conuexum,	Bóltos,	Gebogen.

K 4

Cub.

Faber lamina- Fegyverderer, ein Blatner.
 rius, czináló,
 Lamina est metalli cuiusvis frustum in latitudinem ductum, Pleh, ein Blech.
 Faber fenestra- Ablak czináló, Fenstermacher.
 rius,
 Faber monetarius, Pénz verő, ein Münzger.
 Faber ferramenta- Vas műves, ein Waffenschmied.
 rius, schmied.
 Faber arcuarius, Iű gyárto, ein Bogner.
 Faber vitrearius, wueg gyárto, ein Glaser.
 Faber murarius, Kőfal rako, ein Maurer.
 Faber ahenarius, wít czináló, ein Kesselschmied.
 Faber vascula- Edény czináló, ein Gefäßmacher.
 rius, cher.
 Fartor, Kolbáz czináló, töltő, Würstmacher.
 Figulus, Fazakas, Töpffer.
 Forceps, Fogo, ein Zang.
 Forpex, Borbély olló, ein Barbierscher.
 Forfex, Metéllő olló, ein Schneiderscher.
 Fossor, Arok áso, kapás, ein Graber.
 Fullo, Pozto molo, ein Walcker.
 Fidelia, Czapo ideg, eine Seyte so
 die Wollenweber brauchen.
 Furnarius, Kementze fűtő, ein Offenheizer.
 Fusor, ōntő, ein Gießer.
 Fusor æramen- Harang ōntő, Glocken gießer.
 tarius,

Fusor

Nomina dignitatum Ecclesiastica

Pontifex maximus, Romanus summus pontifex.

Papa, Pápa. Papst.

Cardinalis, Cardinal, Cardinal.

Patriarcha, Patriarcha, Patriarch.

Pater purpuratus idem.

Archiepiscopus, Ersek, Erzbischoff.

Metropolitanus, idem.

Episcopus, pontifex, præful, antistes, Superintendens, Púspek, Ein bischoff.

Suffraganeus, Szentelő púspek, Ein weihe Bischoff.

Abbas, tis, Bathur, Abt.

Præpositus, Prepost, Probst.

Decanus, Dekány, Dechant.

Archidiaconus, Fő Esperest, ein Erzpriester.

Thesaurarius, Kéncztarto, Schatzmeister.

Canonicus, lector, Cananok, letzke oluaso, Thumherr.

Canonicatus, Isten igeiében iám borul való szolgálat, Das predigampt.

Sacerdotium, Papság, Priesterthum.

Sacerdos, Isten igeiének tisztán prædicalóia, Ein Priester.

Præbyter, la: Senior, Flamen, Hierophanta,

Mystes idem,

L

Pastor.

NOMENCLATURA

parochus, Pfinster, Pap, Ein
Pfarrherr.
Sacerdos mercenarius, Fogadó pap, Ein
bedingter Priester.
Symites vel symmista idem.
Subpastor, Viceplebanus, Ein vnter Pfarrherr.
Vicarius pastoris idem.
Capellanus, Káplán, Ein Kaplan.
Sacellanus idem.
Leuita, Válagzó pap, Ein Leuit.
Diaconus, Hspítályban lakó pap, Ein Spítal
Prediger.
Subdiaconus, Kis pülső pap, Ein plat-
tiger Pfaff.
Hypodiaconus idem.
Psalmista, Soltár éneklő, Ein Psalmist.
Exorcista, bacu-Eskütő pap, Ein beschwerer.
lista,
Hierodulus, Oltár mester, Ein Glöckner.
Aedilis, Egyházfi, Kirchen vater.
Aedituus, Egyház őriző, Ein Glöckner.
Ostarius, ianitor, portarius, Aitón allo,
Thürhütter.
Monasterium, Kalastrom, monostor, Ein
Kloster.
Cenobium idem,
Praefectus monachorum, Gárdián, Gardian.
Praefectus cenobij, Prior, Ein Prior.
Monach

RV M.

173.

Dolabra, Gyalu, ein Hobel.
Ephippiarius, Nyereg gyártó, ein Sattler.
Ephippiopæus, sellarius, idem,
Ephippium, sella, Nyereg, ein Sattel.
Faber generale nomen, pro eo qui duriori la-
bore corporis aliquod artificium exercet
vt sunt:
Faber lignarius, Atcz, ein Zimmerman.
Architectus idem,
Faber ferrarius, Kovács, ein Schmied.
Faber materiarius, Székér gyártó, bodnár, &c.
ein Wagner / stelmacher oder binder.
Faber carpentarius, Kerék vagy hintó sze-
kér csináló, ein Wagner.
Carpentum enim est genus vehiculi, Hintó
székér, ein hangender wagen.
Faber plaustrarius, Eszedarius idem, Kocsi
csináló, ein Kuzsche macher.
Faber ferarius, Lakat gyártó, ein Schlosser.
Faber cæmen- Kőfal rako, ein Maurer.
tarius,
Faber cultrarius, Késcsináló, Messerschmied.
Cultrifex idem,
Faber aurarius, Őtues, Goldschmied.
Aurifex, Chrysopæus, idem,
Faber bractea- Leuegő csináló, Glinderlin
rius, macher.
Faber stanna- On kanna gyártó, Zinngriffer.
rius, Faber

Circulus, uerum, Abroncz, ein Ruff.
 Citharista, Czitaras, ein Chiter.
 Citharædus idem,
 Cithara, Czithara, ein Cither.
 Clauiger à clauus, Kormányos, Der das ruder
 helt.
 Clauus, Kormány, Der steuer ruder.
 Clauus, Kulcz, ein Schlüssel.
 Clauiger a clauis, Kulczár, ein Kellner.
 Clibanus, Karlan, ein Postenpfeifer.
 Caprarius, Kecze páztor, ein Geisshirt.
 Cocus, Szakác, ein Koch.
 Coriarius, Szigyarto, ein Riemer.
 Coronarius, Koszoru czi, ein Kranz-
 binden.
 Compactor, Könywkötő, ein Buchbinder.
 Collybista, Pénz váltó, ein Wechsel.
 Cornicen, Kúrtós, ein Hornblaser.
 Creopola, Hus aruló, Der fleisch feil hat.
 Crepidarius, Kapta csináló, Lestten macher.
 Crocotarius, Sörgánal festő, Der gelferbet.
 Currucarius, Koczis, ein Kotschisch.
 Cupedinarius, Drága étek czi, Der schlech speiß
 náló, zurecht.
 Crumenarius, Szény gyarto, ein Bettler.
 Decupa, cenopola, Czaptár, bor ein Weinschenck.
 Dulciarius, Mézes pogácsa, Honig kochler.
 csináló, Dela-

R. E.
 anachus, cenobita, Bara.
 qui est ex sorte Dei, Sori.
 durchs los erwählt.
 Cyontato pap, Ein beater Vater.
 tor, circulator, Koldulo.
 Ein bettel Mönch.
 Czuklya, Ein Mönchskap.
 phates, Iouendo mondo, Ein
 Oatiger.
 idem,
 Monacha, virgo sanctimonialis, vestalis vir-
 go, idem, Apátza, Ein Nonne.
 Maxima sacerdos, Feiedelem apátza, Die
 Priorin.
 De Ecclesia & rebus Ecclesiasticis.
 Ecclesia, Kereztien anyaszent Egyház.
 Die Christliche Kirche.
 Aedes, templum, Egyház, Ein Tempel.
 Sacra, subst: idem,
 Fanum, Basilica, idem,
 Aedicula sacellum, Kapolna, Ein Zell.
 Adytum templi, Segrestie, Sacristey oder Chor.
 Sacrarium, repositorium sacrorum, Szent hely,
 Ein heilig ort.
 Ara, altare, Oltár, Ein Altar.
 Statua, Baluány kép, Ein geschnitzte
 oder gegossene Bild.
 Ampolla, Ampolna, Ein Lampen.
 L 2 Calix,

in Kelch.
 onstrantia, Ein W
 itelt gyerttia, Gewei
 Kis gyerttia, Ei
 Gyerttia hor-
 dozo.
 Candelabrum, Gyerttiatario.
 Lychius pens- Lämpas.
 lis, Lucerna latine, Leuch
 Chorus, congregatio canentium, Fek
 nek ferege, Versammlung deren sie singe
 Subsellia ecclesiastica, Egyházban való
 székek, Die gestülte in der Kirchen.
 Pictura, Irás, Festes, Gemelwoerck.
 Imago, Kép, Ein bild.
 Analogium, Prædikalio, Ein Predige
 suggestum, szék, stuel.
 Cathedra, pulpitum idem,
 Subsellia clericorū, Papék széki, Prister
 Thus, Tömién, Weyrauch.
 Thymum, Tömiénző szerszám, Ein
 Thymian, Thymiana idem.
 Acer, arcuata thuracea, thymiatarium, in quo
 thus reponitur, Tömién tarto edény, Ein
 Thymian man den Weyrauch behele.
 Hostia, Aldoza, ein Opffer.
 Cruz, Kerezt, ein Creuz.

Baptiste

Könywáros, Buchfürer.
 arius, Gyöngy főző, ein Goldschlager.
 ilcus, Eökörpaztor, ein Rehheir.
 dem.
 ius, Saru varo, ein Schumacher.
 Sarkantiu czináló, ein Spornier.
 ator, Szóc czináló, Glachs hechler.
 or, Kemencze fátó, Offenheizer.
 ator, Isekt főző, ein Fleischkoch.
 onarius, Szen égető, ein Köler.
 Catellus, Vendég fogadó, ein Gastgeb.
 Caupo, Málha hor dozo, Der mit sauma
 roff umghebet, Der schildemacher.
 Clypeator, Pays gyarto, ein Pauisner os
 Calcographus, Typographus, Impressor, idem.
 Nyomatáro, ein Buchdrucker.
 Cellarius, Kolczár, ein Keller.
 Cementarius, calcarius idem, Mez egető,
 ein Kalkbrenner.
 Cerdo, Tamar, ein Rotgerber.
 Cetarius, Hal áros, Der groß fisch verkauft.
 Cereuarius, Sör áros, ein Bierschenck.
 Coctor cereui, Sör főző, neue, ein Bier breyer.
 fia, 15.
 Chartularius, Kártia zró, y papyros czináló,
 ein Karten maler/oder Papirer.
 Chyrurgus, Sebgyogyéro, ein Wundarz.
 Cir-

NOMENCLATURA

Acupictor, Him varo, Veterin.
 Agafo, Louáz, ein Kofknecht.
 Agricola Szánto ember, ein Ackermann.
 Alistes, Kenő fenő aszszony, ein Schmererin.
 Alura, Irha, vagy Zemes, Irch oder semisch.
 Alutarius, Zemes czináló, ein Weißgerber.
 Apiarius, Méhekkel bano, ein Imen pfleger.
 Arcaris, menfari, Aztal gyarto, ein Tischler.
 Arcularius, Szekrény vagy apro szelentze
 czinalo, ein Kasten macher. (tecker.
 Apothecaris, Vnguētari, Patikaáros, ein Apo.
 Aromatarius, Drága kenet ein Apoteker.
 czinalo,
 Aromatopola, Drága kenet ein Würzkres
 myropola, arulo, mer.
 Armentarius, Ménes haito, Kofstreiber.
 Ascaules, Tömlősipos, ein Sackpfeiffer.
 Auceps, auarius, Madaráz, ein Vogler.
 Auctio, Kotia vetie, ein Verkaufung
 und steigering des Raubf.
 Auctionarius, Kotia vető, Der den Raub
 aufbeit.
 Aurarius, Aranyazo, ein Vergulder.
 Auriga, Szekér vezető, ein Fuhrman.
 Baulus, Hátán terhet ein Treger oder
 hordozó, sacktreger.
 Balneator, Fördős, ein Bader.
 Barbaricarius, Aranyas ruha ein Goldsticker.
 czinalo, Balne-

RERV M.

Baptisterium, Kereztelő kő, ein Tauf.
 Aqua lustralis, Szentelt viz, Weihe wasser.
 Alpersorium, idem.
 Alpergillum, Az legyező, kiuel az vize
 hintik, Ein sprengwedel.
 Horologium, Follyo óra, Ein wasser uhr
 sand Uhr.
 Clepsydra idem.
 Campana, Harang, Ein glocken.
 Nola, a, Czengettiú, Ein schellen, glöcklein.
 Tintinnabulum idem.
 Rhophalum, Harang monya, harang wtöie,
 Der klopfling.
 Pistillum idem.
 Organum, Organa, Ein Orgel.
 Preces horariae, Orán ként való imádság,
 Die gebet alle stunden.
 Cæmeterium, Czinterem, Ein kirchhoff.
 Polyandrum vbi sunt multa sepulchra,
 Sepulchrum, Koporso, Ein grab.
 Sepulchretum, Temető hely, ein Gottsacker.
 Sepulorium, idem,
 Epitaphium, Koporso fölöt való irás, Ein
 Grabkriff.
 Cella, Céla, kam, czka, ein Kammer.
 Porticus, atrium, Tornátz, ein Vorhaus.
 Schola, ludus literarius, phrontisterium, Gym-
 nasium, collegium, Oskola, tanito ház, Ein
 Schul. L 3 Digni-

NOMENCLATURA

Dignitatum secularium.

ro, Zázlos wr, ein Freyherr.
 rapa, satrapes, satraps, Katona, Ein
 Husseer.
 Eques, Louas, louagos vitéz, ein Reuter.
 Eques auratus, Szentéls vitéz, ein Ritter.
 Magister equitū, Louáz mester, Stalmeister.
 Agazonum magister, idem.
 Stipator, Garabant, ein Janitscher/drabāt.
 Signifer, voxillifer, Zázlótartó, Fendrich.
 Quæstor, Kéncztartó, Rentmeister.
 Præfectus ararij, Fő kamarás, Kamer præsidēt.
 Aerarius publicus, idem.
 Præfectus prætorij vel prætorio, Vduar biro.
 Ein hoffmeister.
 Præfectus vigi- Istra mester, ein Wacht-
 lium, meister.
 Præfectura, Tízts viselés, ein Vogthey.
 Prætura, Fő biroság, Dz schultheissen ampt.
 Prætor, Törvény teud, ein Rechtsprecher.
 Prætorium, Tanács ház, Das rathaus.
 Aedilis, Város gondgya viselője, Ein
 Vorsteher oder Baroherr.
 Aediles, cereales, Város buzaiára gond-
 selők, Kornherrin.
 Tribunus plebis, Kössig előt iáro feyedelem,
 Der Gemeinen Vormund.
 Tribunicia potestas, Kössigen való hatalom,
 Gewalt vber die Gemeine. Con-

anactus, Haza, ein Ti.
 Faruus, Számkiuetteter, Der im elend st.
 Exul, Számkiuetteter, Der im elend st.
 Mango, Rab arulással való kereskedő, Ein
 vorkauffser der Gefangenen.
 Prædator, Toluay, ein Rauber.
 Ascopis, Ház főpró, ein Stubenkerer.
 Aeger, infirmus, Beteg, ein Krancker.
 Valetudina- Beteges, Der stets krank
 rius, wird.
 Sanus, Egességes, Gesunde.
 Piger, Röst, Sauter.
 Solers, Gyors, Spitzfindig.
 Industrius, Sereny, Fleissig.
 Laboriosus, Munkás, Arbeitlam.
 Robustus, Erős, Starck.
 Inermis, imbecillis, Erötlen, Schwach.
 Obliviosus, Feledéken, Vergesslich.
 Abstemius, Bor nem iszja, Der nicht wein
 trincket.
 Adulator, Hízeltkedő, ein Heuchler.
 Calefactor, Kemence fűtő, ein Stubenheizer.
 Alastor, Ország latra, ein Landverrehter.
 Artificiorum diuerforum appellatio-
 nes, item Mechanicorum nomina.
 Abacus, Szám vető tábla, ein Rechenbanck.
 Acetarius, Etzet czináló, Einer der essig
 macht. Acupi-

naglyphæ, orum, Vragosmû; Aufgegraben vnd erhaben gefest.

Anydriô, Viz merô roccka, Ein schepffeym Aristophorum, Edeny kiben az müueseknek az merôre etelt viznek, Ein gefest darin ne man dē Arbeitern auff's feld speise treibe.

Brochus, Szoros nyaku korsô, Ein Krug mit einem engen Halse

Cacabus, Serpenyû, Pfan.

Cadus, Kád, ein Bitte.

Cadus salsamentarius, Hering tonna, auagy edeny, kiben hult, halar &c. be sóznak.

Ein Hering's donne oder gefest/darin man fleisch vnd fisch vnd dergleichen einsaltzet.

Cera idem,

Caldarium, wst, ein Kessel.

Calix, Pohár, ein Kelch oder Becher.

Calix vitreus, Vueg pohár, Ein glasn. becher.

Canistrum, sitarchia, Tariznya, Tamister.

Cantharus, Kanna, Kannen.

Capsa, capsula, Táská, ein Taschen.

Carchesium, Magas keskeny kanna, Ein hohe schmale Kannen.

Catinam, p. Etek hordo Ei. hölz. schüssel, rina, fatál,

Calathus, cophinus, corbis, Koltár, Ein Korb.

Chytra, olla Fazelek, ein Haff, Kuchensteund, amicitia, schaff.

Cata

Büchse

ser.

ntô, vagy kanna

er Kannen gießer.

ein Pfeiff.

stelen járo, Der auff dem

S. geht.

Druga kô arato, Jubilierer.

Haio kôrl vono, Einer

lám Halse zeucht.

Iatekos, Comedi spiler.

Kertész, ein Gertner.

Institor, Széláros, Worten kramer.

Instita, Szél, Saum oder Worten.

Interpolator, Foldozo szabo, ein flicker.

Lanarius, Gyapiu aruló, czapo, Wolwerker.

Laçarius, Teies etek czinalo, Einer der speis von Milch machet.

Lanio, anius, Mészáros, Fleischhacker.

Lapidida, Kô vago, Steinhauer.

Latomus, Kô mües, Steinger.

Lapidarius, Kô banyáz, Steinbrecher.

Laterarius, Tégla verô, Ein zügler.

Libarius, a li- Fontos, Eine pfund

bra dictus, schwer.

Limbolarius, fimbriatus idem, Ruha pere-

impek varogatóra, Ein beleg schneider.

Valzon áros, ein Leinwat kramer.

M

Linteo.

Hal.
tina, chelys, Lat.
utiniſta, Lantos,
Lyra, Lyra,
Lyricen, lyriſtes, Lyras,
Mantes, mantis, Vefzet m.
zöie, Ein wärter von ver
vargarius, Gyöngy áros, Ein

Metallicus, Bányáz, Ein B.
Mercator, Kalmár, ein B.
Maſupiarus, Tarſoly gyártó, ein Weſcher
macher.

Molitor, Molnár, Ein Mülner.
Molendinarius idem.

Mango, Rab, vagy gyermek arulo, Ein
Verkauffer der Menſchen.

Mulio, mulius, özüer örző, Eſel treiber.
Merges, itis, g. f. Elſödözöt ka- Ein Kornebr
láz, ſo nicht ausgeſchoſt.

Merga, g. f. Buza vella, Ein Koringabel.
Membranari- Lantorna czi- Pergament
náló,macher.

Naphtha, Puska por, Büchſen puluer.
Naphtharius, Por törő, Puluermacher.

Naucierus, Haios meſter, ein Schiffherr.
Nauta, Haios ember, Schiffen

KERV M.

189.

Panis triticeus, Buza kenyér, Weizen brod.

Panis hordeaceus, Arpa kenyér, Gerſten brod.

Panis militaris, Vitezi kenyér, Kriegs brod.

Panis ſpeuticus, Hamar ſült kenyér, Brod
das in eyl gebacken wird.

Panis nauticus, Haioba való kenyér, Zwey
mal gebacken Brod/Schiff brod.

a: cibaris, plebes, Köz kenyér, Gemein brod.

Pelanus, Litz langbol czinált kenyér, Schön
weiß brod.

Placenta, Béles, ein Peleſche.

Polenta, Lepeny, ein Kuchen.

Spira, cruſta, cruſtula, Peretz, Preſlen.

Striblira, Torta, Kalác, Bropffen.

Tragonitis, Serpenyöben Pfannkuchen.
ſült béles,

Tyrolaganum, Tyronites idem, Turos béles,
Reſpeleſchen.

Vaſorum diuerſi generis appellationes.

Abacus, Pohár ſzék, Credenz tiſch.

Ahenum, Vas fazék, Kúpffern topff.

Alueus, Tekenő, Trog oder multer.

Amphithetum, Egybe iáro pohár, Ein
Credenz bech.

Amphora, Ker ſülő korſo, Ein Weinflug
mit zweyen henckeln.

Ampulla, Ampolna, ein Oelflug.
Anagly-

NOMEN TVRA

Apro mezes béles, Kleine honig kuche.
Czipó, ein Zipot.
Vékony-béles, Pfankuchen.
Martzapan, Marzipan.
Ta, Teig.
béles, Honig kuchen.
béles, Eyer kuchen.
Fodó közöt sült béles, Auchten
nem deffel gebacken.

Panis artopy- Tiztabuza, Weizen brod.
rus, kenyér.

Panis similagineus, similagites, Semlye kenyér,
Semmel.

Panis furfuraceus, Korpa kenyér, Aleyen brod.

Pa: azyms, Kouáznelkül való, Ungesewert b:

Panis candidus, Feier kenyér, Weiß brod.

Panis ater, Fekete kenyér, Schwarz brod.

Panis furnarius, Kementzehen sült kenyér.

Brod so im Backoffen gebacken.

Panis subcinericeus, Entyphaeus, Spodites,
Hamuban sült kenyér, Brod in der Aschen
gebacken.

Panis bipyrites, bis coctus, Ketszer sült ke-
nyer, Brod so zweymal gebacken.

Panis thalifius, Vy buzabol sült kenyér,

Brod von neuen Weiz gebacken.

Panis thargelus vel sytarius idem.

Panis siligineus, Ros kenyér, Roeten brod.
Panis

RERV.

Nouacula, Borotua, Ein schermesser.

Nouacularius, Borotua, niro ollo köfze-
rús, Ein schermesser schleiffer.

Numularius, Pénz váltó, Ein wechslér.

Trapezita, argentarius idem.

Obstetrix, Baba, köldök metző, Hebamme.

Ocrearius, Szekernye cziná, Stüffelma-
lo, cher.

Oenopola, Czaplár, Weinschenck.

Olearius, Olai áros, vagy Ol schlager.
olai verő,

Olitor, Parey áruló, vagy kertész, Ein
Gertner/oder Traut verkauffer.

Organarius, Gana czináló, Orgelmacher.

Opilio, vpilio, Iuház, Ein schaffhirt.

Opifex, Munkás ember, Ein werckmeister.

Partiarius, Rélzes paytárs, Ein gemeiner.

Particulones, cohæredes, qui partem patrimo-
nij sumunt, Örökös társak, Miterben.

Pastor, Legeltető páztor, Ein vieh hirt.

Pannicida, Pozto mető, Gewand schneider.

Pannicularius, Pozto czináló, Tuchmacher.

Pannicularia, Fogolynak ruhája, kiben meg
fogtak, Die hab vnd Kleidung/so bey ei-
nem Obeltheter/wann er gefangen/fin-
den wird.

Pellio, Szöcz, ein Kirchner.

Pharmacopo- Terick áruló, Tyriack's framier.

la, M 2 Pegasari-

ONOMASTICA

Pegatarius, Igé fores, Polia, ein Post.
 Phrygio, Agas ruha, Ein Goldst.
 1200, 1200.
 Pictor, Képíró, ein Maler.
 Pistor, panifex, Sütő, ein Beck.
 artorius,
 Piscator, Halláz, ein Fischer.
 Piscarius, Haláros, ein Fisch verkäufer.
 Piscinarius, Halas tóval, Der viel Teich
 bánó, bat.
 Placentarius, Beles sütő, ein Kuchen backer.
 Politor, Macharopceus, Czifzar, Ein
 Schwerdmacher/oder Schwerdfeger.
 Macharopho- Fegyverhor- Ein schwerde
 rus, dozo, trager.
 Plectrum, Hegedű vono, auagy á niuel az
 Lantor pengetik, Siedel bogen/oder grä
 ffel damit man die Seitenspiel schlecht.
 Politor armo- Fegyver tizteto, ein Wassen
 rum, ausbußer.
 Porcarius, subulcus idem, Dizno pástor, Ein
 Sawhirt.
 Portitor, Révész, ein Serger.
 Polymitarius, Him varro, Bild weber.
 Promus, penuarius idem, Tár hazal biro,
 Ein Speismeister.
 Pentaria cella, Tár ház, ein Speiskamer.
 Proxenetra, Interkafar, araszörzö, ein Vn
 derhändler im Kauff.

R. V.M.

Pulmentum piperatum, Borfos pep.
 pfeffeter brey.
 Pulpa leporina, Nyúl hús czont,
 nélkül.
 Pulpamentum, Edes falar,
 guter bissen von ein.
 Sagina, Köhös.
 Salsamentum, Sós hal.
 Sectile, Dizno oldal, Sch.
 Silum, Apro hurka, Kleine derm.
 Sinapum, Mustáros, Senffmus.
 Succidia, Kérfelé hantor hús, ein Seiten speck.
 Tomaculum, Máios, Leberworst.
 Tyrotarichum, Turos rtek, Reissuppen.

Panes & placenta diuersi generis.

Artocrea, Hussal töltör beles, ein Passet.
 Artolaganus, Czöregé, ein Rauchplatz.
 Azyma, Libum, Pogácsa, Kuchen.
 Bema, Szép feier kenyér, Schön weißbrot.
 Bolemia, Gombás beles, Pfifferling von teig.
 Bucca, buccella bolus, ossa offella, Falar,
 Ein maul voll/oder bissen.
 Copta, Makkal sütő beles, ein Magé peltsche.
 Crepis, streptos, Rétes beles, Gesaltene kuche.
 Crustulum, Kis peretz, Prezel.
 Ipa, Kis kementzeben sült kenyér, Brod
 in ein kleinen offen gebacken.

Ittrion

Sult hus, Gebraten fleisch.
 Rantot hus, Geröst fleisch.
 iusculenta, Leues hus,
 Fleisch in der Suppen.
 Leucophagum, Tik hus, Züner fleisch.
 Caro suilla, por-Dizno hus, Schweinen
 cina, fleisch.
 Caro infumata, Piritot, füstön izáraztot
 hus, Gereichert fleisch.
 Caro ferina, Vad hus, Wildpret.
 Caro bouina, bubula, Tehén hus, Rindfleisch.
 Caro vitulina, Boriu hus, Kalbfleisch.
 Caro veruecina, örü hus, Hammelfleisch.
 Caro ouina, Iah hus, Schaff fleisch.
 Caro agnina, Bárány hus, Lammfleisch.
 Caro anserina, Lud hus, Gansfleisch.
 Ca: aprugna, Erdei dizno hus, Wildschweinest:
 Caro rancida, Búdós hus, Stinckendflei:
 Carynum oleum, Dio olay, Nuss öl.
 Caseus, caseolus, Sait, Käs.
 Caseus bubulus, Tehény fait, Rüh Käs.
 Caseus bubalinus, Bihal fait, Bissel Käs.
 Caseus ouillus, Iuh fait, Schaff Käs.
 Caseus caninus, Kecze fait, Geiß Käs.
 Caseus vetus, O régi fait, Alter Käs.
 Caseus recens, V yonnan nyo- Neuer Käs.
 pressus, mor fait,
 Caseus secundarius, Vy lagy fait, vagy az
 első

Argyrocopium, Monetaria idem, Pénz verő
 ház, Münz hauf.
 Armamentarium, Algyu szerszám tarto ház,
 ein Zeughaus.
 Artopolium, Kenyer sütő ház, ein Backhaus.
 Aurificina, ótues műhely, Goldschmids
 werckstat.
 Argenti fodina, Ezüst bánya, Sylber grub.
 Apodyteriū, Verköző ház, ein Abzeich stub.
 Balneatoria, Fördő ház, Badstuben.
 Bibliopolium, Könywarulo ház, Buchladen.
 Caplaria, Értvény gyárto Beutler werck
 műhely, stat.
 Carpentaria, Kerék gyárto Wagners
 Rotaria idem, műhely, werckstat.
 Casteria, Haio szerszám tarto ház, ein
 Haus da man die Schiffruder behelt.
 Cauponaria, Komár ház, ein Wirtshaus.
 Diuerforium, taberna meritoria idem, Vendég
 fogado ház, ein Gasthaus.
 Forum, Váfar, ein Markt.
 Forum boarium, ökör váfar, Viehmarkt.
 Forum suarium, Dizno váfar, Schwein markt.
 Forum piscarium, Hal váfar, Fischmarkt.
 Ichthyopolium idem.
 Forum holitorium, Pálya váfar, Krautmarkt.
 Forum scrutarium, Váfar hol ó dolgokat
 arulnak, Grempelmarkt.
 M 4 Forum

Forū frumentariū, Buza vásár, Kornmarck.
 Forū vinarium, Bor vásár, Weinmarck.
 Forum cupedinarium, vel cupedinis, Etek
 vásár, Speismarck.
 Fort, panarium, Kenyer vásár, Brotmarch.
 Forum lignarium, Fa vásár, Holzmarck.
 Fullonaria, Moko malom, auagy festő ház,
 eine Walckmüle oder Ferbhaus.
 Fornax calcaria, Méz kementze, Kalkoffen.
 Granarium, Gabona tarto ház, Kornhaus.
 Lanaria, Czapo ház, Wollenwebers
 werckstat.
 Latomia, Kőbanya, Steinbruch.
 Laniena, Mészár szék, Fleischbenck.
 Macellum idem, (haus.
 Machæropolium, Cziszár ház, Schwertfeger's
 Molendinum, Malom ház, ein Mülle.
 Myropolium, Patika, ein Apöteck.
 Pharmacopolium idem,
 Nosocomium, p: pr: Betegkóspitállya, ein
 Siechenhaus.
 Panarium, Kenyértarto ház, Brodt kammer.
 Pandochæū, Szállás fogadó ház, Gasthaus.
 Pena, penarium, Etek tarto ház, Speis-
 kammer, Penaria, la idem,
 Prochodochi, Nyauaryások, Seelhaus.
 um, Szállása,
 Prochotrophium, Ispitály, Spital.
 Sarrina,

RERV. I.
 Sartrina, Szabo mûhely, Schneider werckst.
 Sarrina, Varga mûhely, Schuster werckstat.
 Textrina, Takács mûhely, Weber werckstat.
 Tonstrina, Barbély mûhely, Balbier stub.
 Thermopolium, Ahol meleg étet arulnak,
 Da man warme speiß verkaufft.
 Therma, Hőviz, Warme bad.
 Valetudinariū, Betegkó ház, Siechenhaus.
 Vestiarium, Ruha tarto ház, Kleidgehalter.
 Arca vestiaria, Ruha tarto Kleider almb.
 szekrény,
 Vstrina, Oluazto ház, ein Schmelzoffen.
 Xenodochium, Ispitály, ein Spital.

Ciborum variæ differentia.

Alimonia, Eledele, Nahrung speiß.
 Alimentum & alitura idem,
 Anteccenium, Osonna, Die jansen.
 Allatum, Fog hagymás, Das von knoch-
 lauch schmedt.
 Abdomen, Dizno sir, Schwein schmalz.
 Apexabo, Verős hurka, ein Blutwurst.
 Armouille, Bárány czemör, ein Lâb viertel.
 Assum, Súlt, Gekochtes.
 Bellaria, Gyûmölcsz etek, Nachspeiß.
 Tragemata idem,
 Carica, Szárraz süge, Dürre feigen.
 Caro elixa, Főtt hus, Gekocht fleisch.
 Caro



gen
ar
stran
Wassersch.
g loka fú, vizi apium.
ein Rüb.
a fú, Rüb kraut.
Rápán való fú, Kraut an rübē
Répa föld, Rübland.
C 3 Rapha-

Ruta dom

Salvia

Sallya

Sanguinaria

Vér gy

Sanicula vulgaris, Sanicor

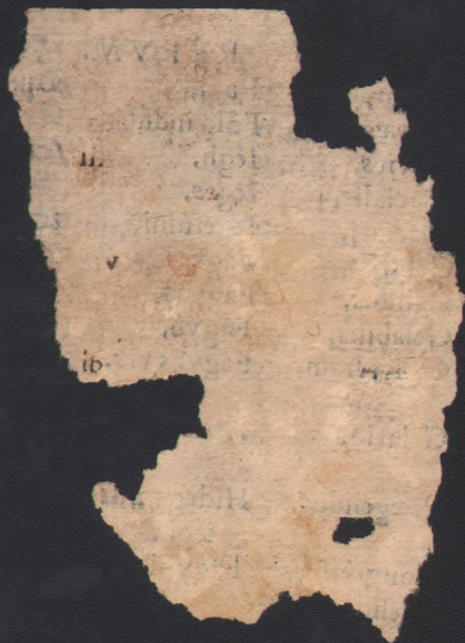
Sātonica herba, Bárány wrem

Saponaria

Szapanózo fű

R E R V M.

Para,	Dun
Földundulás,	Er
Iég,	E
Ieges,	E
Iegesülni,	Z
Fagy,	
Fagyas,	
Fagyó,	
Fagyas viz,	
Gelatio,	Az
Fragegidus,	Hideg mint
ongelascere,	iegh,
elide	Fagyini



Ricinus

Rophala

Rosa pu

Rosa

Rosmarinu

Rubus idae

Rubus caninu

Rubia demonis

Rubia monis

(ca,

fi-

...am
...nta.
...sen.
...rofe.
...
Lung ...rar...
Sch...
Be...